

# الدَّرْسُ الْأَوَّلُ: أَهْلًا وَ سَهْلًا بِالْخَرِيفِ

درس اول: به پاییز خوش آمدید.



آمِن: ایمن (العَبْوَرُ الْأَمِينُ: عبور و مرور ایمن)	زَادَ: زیاد کرد، زیاد شد (مضارع: يَزِيدُ)
إِبْتَدَأَ: شروع شد (مضارع: يَبْتَدِئُ)	زَارَ: زیارت کرد (مضارع: يَزُورُ)
أَتَمَمْتِي: آرزو می‌کنم	سَأَلَ: درخواست کرد، پرسید (مضارع: يُسْأَلُ)
أُسْرَةٌ: خانواده	سَحَابٍ: ابر
إِلَه: خدا، معبود «جمع: آلِهَةٌ»	سَمَحَ لِي: اجازه داد (مضارع: يَسْمَحُ)
أَنْوَارٍ: نورها «مفرد: نُورٌ»	سَاحَةٌ: حیاط، میدان
أَهْلًا وَ سَهْلًا: خوش آمدی	سَاعَدَكَ اللهُ: خدا قوت
بَدَأَ: شروع کرد، شروع شد (مضارع: يَبْدَأُ)	شَوَارِعَ: خیابان‌ها «مفرد: شَارِعٌ»
بَنَاتٍ: دختران «مفرد: بِنْتُ»	صِعَابٍ: سختی‌ها «مفرد: صَعْبٌ»
بَنِينَ: پسران «مفرد: ابْنٌ»	ضَيْفٍ: مهمان «جمع: صُيُوفٌ»
تَخَرَّجَ: دانش‌آموخته شد (مضارع: يَتَخَرَّجُ)	طَرَقَ: کوبید (مضارع: يَطْرُقُ)
تَلَامِيذٍ: دانش‌آموزان «مفرد: تَلْمِيذٌ»	عَامٍ: سال «جمع: أَعْوَامٌ»
تَمَّتِي: آرزو کرد (أَتَمَمْتِي: آرزو می‌کنم)	عَامٌ دِرَاسِيٌّ: سال تحصیلی
تَمْرٍ: خرما	عَشَاءٍ: شام
جُلُوسٍ: نشستن	غَدَاءٍ: نهار
جَوَازٍ: گذرنامه	عُرَابٍ: کلاغ
حَرَسَ: نگهداری کرد، نگهداری کرد (مضارع: يَحْرُسُ)	غَالِيَةً، غَالِيَةً: گران
حَصَدَ: درو کرد (مضارع: يَحْصُدُ)	فَطُورٍ: صبحانه
حَطَبٍ: هیزم	قَدَفَ: انداخت (مضارع: يَقْدِفُ)
حَمَلٌ: حمل کرد، بُرد (مضارع: يَحْمِلُ)	قِيَامٍ: برخاستن
حَارٌّ: گرم، داغ «متضاد: بارِدٌ»	كَمْ: مانند، مثل
حَوَائِجٍ: نیازها «مفرد: حَاجَةٌ»	كَأَنَّ: گویا، انگار
خَرِيفٍ: پاییز	كَتَمَ: پنهان کرد (مضارع: يَكْتُمُ)
خُدَّ: بگیر، بردار، ببر (ماضی: أَخَذَ / مضارع: يَأْخُذُ)	كُرَّةُ الْمِنْصَدَةِ: تئیس روی میز
خَطَايَا: گناهان «مفرد: حَطِيئَةٌ»	كُنُوزٍ: گنج‌ها «مفرد: كَنْزٌ»
دِرَاسَةٌ: تحصیل، درس خواندن	كِتَابَةٌ: نوشتن
دِرَاسِيٌّ: تحصیلی	مَرَحِمَةٌ: مهربانی
دَرَسَ: درس داد (مضارع: يُدْرَسُ)	مُسْتَشْفَى: بیمارستان
ذَكَرَ: یاد کرد (مضارع: يَذْكُرُ)	مَطْعَمٍ: رستوران
ذَهَابٍ: رفتن (تریدونَ الذَّهَابِ: می‌خواهید بروید)	مَسَاءٍ: عصر
رَخِيصٍ، رَخِيصَةٌ: ارزان	مَمْلُوءَةٌ: پُر
رَصِيفٍ: پیاده‌رو	مُحَافَظَةٌ: استان
رِیَاضِيٌّ: ورزشکار	مَمَاتٍ: مرگ = موت ≠ حیاة



مَمَرٌ المِشَاةُ: گذرگاه پیاپه (مِشَاة یعنی پیاگان و جمع ماشی است.) نَسِيَ: فراموش کرد (مضارع: يَنْسِي)

مِنْطَقَةُ تَعْلِيمِ المُرُورِ: پارک آموزش ترافیک هَرَبٌ: فرار کرد (مضارع: يَهْرَبُ)

مُوظَّفٌ: کارمند ها: هان

تَبَيَّنَ: می‌مانیم (ماضی: بَيَّنَّ / مضارع: يَبَيِّنُ) يُحَدِّثُ: هشدار می‌دهند (ماضی: حَدَّثَ)

تَبَيَّنَ: می‌مانید يَمْشُونَ: راه می‌روند (ماضی: مَشَى / مضارع: يَمْشِي)

نَفَعَ: سود رساند (مضارع: يَنْفَعُ)



## مترادفات‌ها

أب = والد پدر	حَدِيقَةٌ = بستان باغ	خَيْرٌ = أَفْضَلُ بهتر	زارع = فَلَاحُ کشاورز
فَائِزٌ = نَاجِحٌ پیروز	بَنِينَ = أَوْلَادُ پسران	خَلْفٌ = وَرَاءُ پشت	رَجُلٌ = مَرْءٌ مرد
عَدُوٌّ = عَدَاوَةٌ دشمنی	مُدْرَسٌ = مُعَلِّمٌ معلم	حَبِيبٌ = صَدِيقٌ دوست	

## متضادها

أَبْيَضٌ ≠ أَسْوَدٌ سفید ≠ سیاه	حَزِنٌ ≠ فَرِحَ اندوهگین شد ≠ شاد شد	صَغِيرٌ ≠ كَبِيرٌ کوچک ≠ بزرگ	قَبِيحٌ ≠ جَمِيلٌ زشت ≠ زیبا
بَعِيدٌ ≠ قَرِيبٌ دور ≠ نزدیک	دَكَّرَ ≠ نَسِيَ یاد کرد ≠ فراموش کرد	صِحَّةٌ ≠ مَرَضٌ تندرستی ≠ بیماری	قَلِيلٌ ≠ كَثِيرٌ کم ≠ زیاد
لَكَ ≠ عَلَيْكَ برای تو ≠ بر تو	بَدَايَةٌ ≠ نِهَائَةٌ ابتدا ≠ پایان	رَخِيصَةٌ ≠ غَالِيَةٌ ارزان ≠ گران	صَعْرٌ ≠ كَبَرٌ کودکی ≠ بزرگسالی
نَهَارٌ ≠ لَيْلٌ روز ≠ شب	بَتَّعَ ≠ شَرَاءٌ فروش ≠ خرید	سَأَلَ ≠ أَجَابَ پرسید ≠ پاسخ داد	عَدَاوَةٌ ≠ صَدَاقَةٌ دشمنی ≠ دوستی
يَسَارٌ ≠ يَمِينٌ سمت چپ ≠ سمت راست	بَارِدٌ ≠ حَارٌّ سرد ≠ گرم	صَدَقٌ ≠ كَذَبٌ راست گفت ≠ دروغ گفت	عَاقِلٌ ≠ جَاهِلٌ دانا ≠ نادان
جُلُوسٌ ≠ قِيَامٌ نشستن ≠ ایستادن			

## جمع‌های مکسر

أَسَابِعٌ مفرد ← أُسْبُوعٌ (هفته)	حَطَايَا مفرد ← حَطَيْبَةٌ (گناه، اشتباه)	كُنُوزٌ مفرد ← كَنْزٌ (گنج)	أَنْوَارٌ مفرد ← نُورٌ (نور)
تَلَامِيذٌ مفرد ← تَلْمِيذٌ (دانش‌آموز)	شُهُورٌ مفرد ← شَهْرٌ (ماه)	مَرَضَى مفرد ← مَرِيضٌ (بیمار)	أَيَّامٌ مفرد ← يَوْمٌ (روز)
حَوَائِجٌ مفرد ← حَاجَةٌ (خواسته، نیاز)	فَوَاكِهَةٌ مفرد ← فَاكِهَةٌ (میوه)	نُجُومٌ مفرد ← نَجْمٌ (ستاره)	أَخْطَاءٌ مفرد ← خَطَأٌ (اشتباه)
صِعَابٌ مفرد ← صَعْبٌ (دشوار، سخت)	حَقَائِبٌ مفرد ← حَقِيبَةٌ (کیف، چمدان)	عُلُومٌ مفرد ← عِلْمٌ (دانش)	حُجَّاجٌ مفرد ← حَاجٌ (حاجی)
حُكَمَاءٌ مفرد ← حَكِيمٌ (دانا)	كُتُبٌ مفرد ← كِتَابٌ (کتاب)	دُرُوسٌ مفرد ← دَرْسٌ (درس)	عُلَمَاءٌ مفرد ← عَالِمٌ (دانشمند)
أُمُورٌ مفرد ← أَمْرٌ (کار، امر)	أَلِهَةٌ مفرد ← إِلَهٌ (معبود)	صُيُوفٌ مفرد ← صَيْفٌ (مهمان)	



## ترجمه کلمه به کلمه و روان متن

أَهْلًا وَ سَهْلًا: خوش آمدید

يَبْتَدِئُ الْعَامَ الدَّرَاسِيَّ الْجَدِيدَ. يَذْهَبُ الطُّلَابُ وَ الطَّالِبَاتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ بِفَرَحٍ؛ هُمْ يَحْمِلُونَ حَقَائِبَهُمْ؛  
 شروع می‌شود سال تحصیلی جدید می‌رود دانش‌آموزان [پسر] و دانش‌آموزان [دختر] به مدرسه با شادی آن‌ها حمل می‌کنند کیف‌هایشان [را]  
 سال تحصیلی جدید شروع می‌شود. دانش‌آموزان پسر و دختر با شادی به مدرسه می‌روند، آن‌ها کیف‌هایشان را حمل می‌کنند.

وَ يَمْشُونَ عَلَى الرَّصِيفِ وَ يَعْتَبِرُونَ مَمَرِ الْمَشَاةِ لِلْعُبُورِ الْأَمِينِ؛

و راه می‌روند بر پیاده‌رو و عبور می‌کنند گذرگاه پیاده برای عبور ایمن  
 و در پیاده‌رو راه می‌روند و برای عبور ایمن از گذرگاه پیاده عبور می‌کنند.

الشَّوَارِعُ مَمْلُوءَةٌ بِالْبَنِينَ وَ الْبَنَاتِ. يَبْتَدِئُ فَضْلُ الدَّرَاسَةِ وَ الْقِرَاءَةِ وَ الْكِتَابَةِ وَ فَضْلُ الصَّدَاقَةِ بَيْنَ التَّلَامِيذِ.  
 خیابان‌ها پر از پسران و دختران شروع می‌شود فصل تحصیل و خواندن و نوشتن و فصل دوستی بین دانش‌آموزان  
 خیابان‌ها پر از پسران و دختران است. فصل تحصیل و خواندن و نوشتن و فصل دوستی میان دانش‌آموزان آغاز می‌شود.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام خداوند بخشنده مهربان

به نام خداوند بخشنده مهربان

أَبْدَأُ بِاسْمِ اللَّهِ كَلَامِي أَذْكُرُ رَبِّي عِنْدَ قِيَامِي  
 آغاز می‌کنم به نام خداوند سختم یاد می‌کنم پروردگارم را هنگام برخاستنم

با نام خدا سختم را آغاز می‌کنم. پروردگارم را هنگام برخاستنم یاد می‌کنم.

أَبْدَأُ بِاسْمِ اللَّهِ دُرُوسِي أَذْكُرُ رَبِّي عِنْدَ جُلُوسِي  
 آغاز می‌کنم به نام خداوند درس‌هایم را یاد می‌کنم پروردگارم را هنگام نشستنم

با نام خدا درس‌هایم را آغاز می‌کنم. پروردگارم را هنگام نشستنم یاد می‌کنم.

أَقْرَأُ بِاسْمِ اللَّهِ كِتَابِي أَسْأَلُ رَبِّي حَلَّ صِعَابِي  
 می‌خوانم به نام خدا کتابم درخواست می‌کنم پروردگارم حل مشکلاتم

کتابم را با نام خدا می‌خوانم. از پروردگارم، حل سختی‌هایم را درخواست می‌کنم.

مَكْتَبَتُنَا نُورٌ وَ حَيَاةٌ فِيهِ دُعَاءٌ، فِيهِ صَلَاةٌ  
 مکتب ما نور و زندگی در آن دعا، در آن نماز

مکتب ما روشنایی و زندگی است. در آن دعاست، در آن نماز است.

فِيهِ عُلُومٌ، فِيهِ كَمَالٌ فِيهِ كُنُوزٌ، فِيهِ جَمَالٌ  
 در آن دانش‌ها در آن کمال در آن گنج‌ها در آن زیبایی

در آن دانش‌هاست، در آن کمال هست. در آن گنج‌هاست، در آن زیبایی هست (در آن گنج‌ها و زیبایی است).

يَتَخَرَّجُ مِنْهُ الْعُلَمَاءُ وَ يُدْرَسُ فِيهِ الْحُكَمَاءُ  
 دانش‌آموخته می‌شود از آن دانشمندان و درس می‌دهد در آن حکیمان

دانشمندان از آن دانش‌آموخته می‌شوند و حکیمان در آن درس می‌دهند.

هَا كُتُبِي أَنْوَارٌ سَمَائِي مَرْحَمَةٌ، كَثْرٌ، كَدَوَائِي  
 هان کتاب‌هایم نورهای آسمانی مهربانی گنج، مانند دارویم

هان، کتاب‌هایم نورهای آسمانی، مهربانی، گنج و مانند دارویم هستند.

أَبْدَأُ بِاسْمِ اللَّهِ أُمُورِي فَاسْمُ إِلَهِي، زَادَ سُورِي  
 آغاز می‌کنم به نام خداوند کارهایم را پس نام خدایم، شادی‌ام [را]

با نام خدا کارهایم را آغاز می‌کنم. پس نام خدایم، شادی‌ام را زیاد کرد.

## نکات ترجمه

- ۱ «أهلاً و سهلاً» به عنوان یک اصطلاح برای خوشامدگویی به کار می‌رود و اجزای آن ترجمه جداگانه‌ای ندارد.
- ۲ به تفاوت فعل‌های «إِنْتَدَأَ و بَدَأَ» دقت کنید:
- «إِنْتَدَأَ - يَنْتَدِيءُ» همواره به معنای «شروع شدن» است، اما «بَدَأَ - يَبْدَأُ» را هم می‌توان به معنای «شروع کردن» و هم «شروع شدن» به کار برد. ترجمه آن بستگی به جمله دارد.
- ۳ در این درس سه عدد ترتیبی «الأول، السَّابع و الثَّامن» سابع و ثامن به کار رفته است که به معنای «اول، هفتم و هشتم» است.
- ۴ به معنای این دو فعل دقت کنید:
- دَرَسَ (درس خواند)، يَدْرُسُ (درس می‌خواند)
- دَرَسَ (درس داد)، يُدْرِسُ (درس می‌دهد)
- فعل اول معمولاً برای دانش‌آموزان و فعل دوم برای معلمان به کار می‌رود.
- از این ریشه (دَرَسَ) کلمات دیگری در درس موجود است:
- دِرَاسَة: درس خواندن، تحصیل
- دُرُوس: درس‌ها
- دِرَاسِيّ: تحصیلی
- مَدْرَسَة: مدرسه
- ۵ بعضی اوقات، هنگام ترجمه حروف عربی به فارسی معنای آن‌ها تغییر می‌کند، مثلاً «مَمْلُوءَةٌ بـ» را نمی‌توانیم «پر به» معنا کنیم، بلکه می‌گوییم «پر از» گاهی نیز معنای حروف تغییر نمی‌کند؛ مانند: «أَبْدَأُ بِاسْمِ اللَّهِ»: به نام خدا آغاز می‌کنم. تغییر معنا بستگی به کاربرد آن در زبان فارسی دارد.
- ۶ بعضی کلمات در درس، ظاهری شبیه هم دارند مانند: گَنُوز، دُرُوس، أُمُور، غُلُوم، جُلُوس، سُورُور و ... و باید دقت کنید که این کلمات به جز «جُلُوس» و «سُرُور» به معنای «نشستن» و «شادی» همگی جمع مکسر هستند.
- ۷ فعل‌های به کار رفته در متن درس همگی مضارع هستند به جز فعل «زَادَ» که ماضی است.

## درسنامه درس اول

## مروری بر قواعد سال‌های گذشته:

- در سال‌های گذشته با فعل‌های ماضی و مضارع آشنا شدید.
- **فعل ماضی:** بیانگر انجام کار یا روی دادن حالتی در زمان «گذشته» است.
- **فعل مضارع:** بیانگر انجام کار یا روی دادن حالتی در زمان «حال» یا «آینده» است.
- برای مرور بر افعال ماضی و مضارع و کاربرد ضمائر در آن‌ها به جدول زیر دقت کنید:

فعل		ضمیر				صیغه		
مضارع		ماضی		متصل		منفصل		
مؤنث	مذكر	مؤنث	مذكر	مؤنث	مذكر	مؤنث	مذكر	
تَفَعَّلُ	يَفَعَّلُ	فَعَلْتُ	فَعَلَ	هـَا	هـُ	هِيَ	هُوَ	مفرد
تَفَعَّلَانِ	يَفَعَّلَانِ	فَعَلْنَا	فَعَلَا	هُمَا	هُمَا	هُمَا	هُمَا	مثنی
يَفَعَّلْنَ	يَفَعَّلُونَ	فَعَلْنَ	فَعَلُوا	هِنَّ	هَمَّ	هِنَّ	هَمَّ	جمع
تَفَعَّلِينَ	تَفَعَّلُ	فَعَلْتِ	فَعَلْتَ	كِ	كَ	أَنْتِ	أَنْتَ	مفرد
تَفَعَّلَانِ	تَفَعَّلَانِ	فَعَلْتُمَا	فَعَلْتُمَا	كُمَا	كُمَا	أَنْتُمَا	أَنْتُمَا	مثنی
تَفَعَّلْنَ	تَفَعَّلُونَ	فَعَلْتُنَّ	فَعَلْتُنَّ	كُنَّ	كُم	أَنْتُنَّ	أَنْتُمْ	جمع
أَفَعَّلُ		فَعَلْتُ		ي		أنا		متکلم وحده
نَفَعَّلُ		فَعَلْنَا		نا		نحنُ		متکلم مع الغير



● حال به کاربرد ضمیر به همراه فعل ماضی و مضارع در جملات زیر دقت کنید:

- ۱ هُوَ كَتَبَ واجباتِهِ و يُسَاعِدُ أُمَّهُ الْآنَ:
  - ۲ هُمَا كَتَبَا واجباتِهِمَا و يُسَاعِدَانِ أُمَّهُمَا الْآنَ:
  - ۳ هُمْ كَتَبُوا واجباتِهِمْ و يُسَاعِدُونَ أُمَّهَمُ الْآنَ:
  - ۴ هِيَ كَتَبَتْ واجباتِهَا و تُسَاعِدُ أُمَّهَا الْآنَ:
  - ۵ هُمَا كَتَبَتَا واجباتِهِمَا و تُسَاعِدَانِ أُمَّهُمَا الْآنَ:
  - ۶ هُنَّ كَتَبْنَ واجباتِهِنَّ و يُسَاعِدْنَ أُمَّهِنَّ الْآنَ:
  - ۷ أَنْتَ كَتَبْتَ واجباتِكَ و تُسَاعِدُ أُمَّكَ الْآنَ:
  - ۸ أَنْتُمَا كَتَبْتُمَا واجباتِكُمَا و تُسَاعِدَانِ أُمَّكُمَا الْآنَ:
  - ۹ أَنْتُمْ كَتَبْتُمْ واجباتِكُمْ و تُسَاعِدُونَ أُمَّكُمْ الْآنَ:
  - ۱۰ أَنْتِ كَتَبْتِ واجباتِكَ و تُسَاعِدِينَ أُمَّكِ الْآنَ:
  - ۱۱ أَنْتُمَا كَتَبْتُمَا واجباتِكُمَا و تُسَاعِدَانِ أُمَّكُمَا الْآنَ:
  - ۱۲ أَنْتُنَّ كَتَبْتُنَّ واجباتِكُنَّ و تُسَاعِدْنَ أُمَّكُنَّ الْآنَ:
  - ۱۳ أَنَا كَتَبْتُ واجباتِي (أُمِّي) و أَسَاعِدُ أُمَّي (الآن - غداً):
  - ۱۴ نَحْنُ كَتَبْنَا واجباتِنَا و يُسَاعِدُ أُمَّنَا الْآنَ:
- او تکالیفش را نوشت و الآن به مادرش کمک می‌کند.  
 آن‌ها تکالیفشان را نوشتند و الآن به مادرشان کمک می‌کنند.  
 آن‌ها تکالیفشان را نوشتند و الآن به مادرشان کمک می‌کنند.  
 او تکالیفش را نوشت و الآن به مادرش کمک می‌کند.  
 آن‌ها تکالیفشان را نوشتند و الآن به مادرشان کمک می‌کنند.  
 آن‌ها تکالیفشان را نوشتند و الآن به مادرشان کمک می‌کنند.  
 تو تکالیفت را نوشتی و الآن به مادرت کمک می‌کنی.  
 شما تکالیفتان را نوشتید و الآن به مادرتان کمک می‌کنید.  
 شما تکالیفتان را نوشتید و الآن به مادرتان کمک می‌کنید.  
 تو تکالیفت را نوشتی و الآن به مادرت کمک می‌کنی.  
 شما تکالیفتان را نوشتید و الآن به مادرتان کمک می‌کنید.  
 شما تکالیفتان را نوشتید و الآن به مادرتان کمک می‌کنید.  
 من تکالیفم را (دیروز) نوشتم و (الآن - فردا) به مادرم کمک می‌کنم.  
 ما تکالیفمان را نوشتیم و الآن به مادرم کمک می‌کنیم.

### فعل مستقبل

● به فعل آینده در زبان عربی فعل «مستقبل» می‌گویند. برای ساختن فعل مستقبل در زبان عربی در ابتدای فعل مضارع «ست» یا «سَوْفَ» قرار می‌دهیم.

**مثال:** سَأَذْهَبُ: خواهم رفت - سَيَنْصُرُونَ: یاری خواهند کرد - سَوْفَ تُسَأَلِينَ: خواهی پرسید - سَوْفَ نَشْرَبُ: خواهیم نوشید.

أنا كَتَبْتُ واجباتي أمس و أساعدُ أُمِّي الآن و سأذهبُ إلى المدرستِ غداً.

من دیروز تکالیفم را نوشتم و الآن به مادرم کمک می‌کنم و فردا به مدرسه خواهم رفت.

### فعل منفي

● برای ساختن فعل ماضی منفی، قبل از فعل، حرف «ما» می‌آوریم که به آن، «ما»ی نفی می‌گویند.

**مثال:** عَسَلْتُ (شستی: شست‌وشو کردی) ← ما عَسَلْتُ (نَشستی: شست‌وشو نکردی)

طَبَخْنَا (پختیم) ← ما طَبَخْنَا (نپختیم)

صَنَعُوا (ساختند) ← ما صَنَعُوا (نساختند)

برای ساختن فعل مضارع منفی، قبل از فعل، حرف «لا» می‌آوریم که به آن «لا»ی نفی می‌گویند.

**مثال:** يَشْتَرِي (می‌خرد) ← لا يَشْتَرِي (نمی‌خرد)

تَبْدَأُ (شروع می‌کند) ← لا تَبْدَأُ (شروع نمی‌کند)

أَجْمَعُ (جمع می‌کنم) ← لا أَجْمَعُ (جمع نمی‌کنم)

### نکته

حرف نفی، آخر فعل مضارع را تغییر نمی‌دهد، ولی معنای آن را منفی می‌کند.

ترجمه ماضی	مستقبل	مضارع منفي	مضارع	ماضی منفي	ماضی
پرسیدم	سَأَسْأَلُ	لا أَسْأَلُ	أَسْأَلُ	ما سَأَلْتُ	سَأَلْتُ
شروع شد	سَوْفَ يَبْتَدِئُ	لا يَبْتَدِئُ	يَبْتَدِئُ	ما ابْتَدَأَ	ابْتَدَأَ
دانش‌آموخته شدند	سَوْفَ يَتَخَرَّجُونَ	لا يَتَخَرَّجُونَ	يَتَخَرَّجُونَ	ما تَخَرَّجُوا	تَخَرَّجُوا

## کلمات پرسشی در زبان عربی

کلمه پرسشی	ترجمه	کاربرد	مثال
هَلْ، أ	آیا؟	برای تأیید یا رد جمله با نَعَمْ یا لا	أ هذا والدُّك؟ نَعَمْ هذا والِدِي.
مَنْ	چه کسی؟ کیست؟	برای سؤال از اشخاص	مَنْ هُوَ فِي السَّيَّارَةِ؟ هُوَ سَائِق.
لِمَنْ <sup>۱</sup>	برای چه کسی؟ مال چه کسی؟	برای سؤال از مالکیت	لِمَنْ هَذِهِ الْحَقِيبَةُ؟ لِلتَّلْمِيزِ.
ما / ماذا	چه؟ چه چیزی؟	برای سؤال از غیر انسان	ماذا فِي الصُّورَةِ؟ البُسْتَانِ. / ما هذا؟ هذا كِتَابٌ.
ما هُوَ / ما هِيَ	چه چیزی؟ چیست؟	برای سؤال از غیر انسان با رعایت مذکر و مؤنث	ما هُوَ عَلَيَّ الْمِنَصَّدَةُ؟ كِتَابٌ. ما هِيَ فِي البُسْتَانِ؟ وَرْدَةٌ.
مَنْ هُوَ / مَنْ هِيَ <sup>۲</sup>	چه کسی، کیست؟	برای سؤال از اشخاص با رعایت مذکر و مؤنث	مَنْ هُوَ فِي الصَّفِّ؟ مَعَلِّمٌ. مَنْ هِيَ فِي البَيْتِ؟ أُخْتِي.
أَيْنَ	کجا؟	برای سؤال از مکان	أَيْنَ ذَهَبْتَ الطَّالِبَةُ؟ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.
مِنْ أَيْنَ	اهل کجا؟	برای سؤال از ملیت فرد	مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟ أَنَا مِنْ إِيْرَانٍ (أنا إِيْرَانِيٌّ).
كَيْفَ	چگونه؟ چگونه؟	برای سؤال از حالت و چگونگی آب و هوا <sup>۳</sup>	كَيْفَ حَالُكَ؟ أَنَا بِخَيْرٍ.
كَمْ	چند؟ چقدر؟	برای سؤال از مقدار یا تعداد	كَمْ صَفًّا فِي مَدْرَسَتِكَ؟ أَحَدَ عَشَرَ صَفًّا.
لِمَاذَا / لِمَ	چرا؟ برای چه؟	برای سؤال از علت	لِمَاذَا مَا ذَهَبْتَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ لِأَنِّي مَرِيضٌ.
مَتَى	چه زمانی؟ کی؟	برای سؤال از زمان	مَتَى تُسَافِرُ؟ يَوْمَ الْجُمُعَةِ.
أَيَّ	کدام	برای دانستن انتخاب طرف مقابل	أَيَّ فَصْلٍ تُحِبُّ؟ أَحِبُّ فَصْلَ الرَّبِيعِ.
بِمَ	با چه چیزی؟	برای سؤال از وسیله (وسیله نقلیه)	بِمَ سَافَرْتَ إِلَى مَشْهَدٍ؟ بِالطَّائِرَةِ.

## اعداد

اعداد به دو دسته «اصلی» و «ترتیبی» تقسیم می‌شوند.  
اعداد اصلی عبارتند از:

یک	دو	سه	چهار	پنج	شش	هفت	هشت	نه	ده	یازده	دوازده
واحد	إِثْنَانِ	ثَلَاثَةٌ	أَرْبَعَةٌ	خَمْسَةٌ	سِتَّةٌ	سَبْعَةٌ	ثَمَانِيَةٌ	تِسْعَةٌ	عَشْرَةٌ	أَحَدَ عَشَرَ	إِثْنَا عَشَرَ

اعداد ترتیبی عبارتند از:

اول	دوم	سوم	چهارم	پنجم	ششم	هفتم	هشتم	نهم	دهم	یازدهم	دوازدهم
الأوَّل	الثَّانِي	الثَّالِث	الرَّابِع	الخَامِس	السادس	السَّابِع	الثَّامِن	التَّاسِع	العَاشِر	الحَادِي عَشَرَ	الثَّانِي عَشَرَ

**مثال:** فِي السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ قَرَأْتُ أَرْبَعَةَ دُرُوسٍ: فِي السَّاعَةِ الثَّمَانِيَةِ، فِي السَّاعَةِ الثَّلَاثَةِ، فِي السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ، فِي السَّاعَةِ الْخَامِسَةِ، فِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ، فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ، فِي السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ، فِي السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ، فِي السَّاعَةِ الثَّلَاثِيَةِ، فِي السَّاعَةِ الرَّابِعِيَةِ، فِي السَّاعَةِ الْخَامِسِيَةِ، فِي السَّاعَةِ السَّادِسِيَةِ، فِي السَّاعَةِ السَّابِعِيَةِ، فِي السَّاعَةِ الثَّامِنِيَةِ، فِي السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ عَشَرَ، فِي السَّاعَةِ الثَّلَاثِيَةِ عَشَرَ، فِي السَّاعَةِ الرَّابِعِيَةِ عَشَرَ، فِي السَّاعَةِ الْخَامِسِيَةِ عَشَرَ، فِي السَّاعَةِ السَّادِسِيَةِ عَشَرَ، فِي السَّاعَةِ السَّابِعِيَةِ عَشَرَ، فِي السَّاعَةِ الثَّامِنِيَةِ عَشَرَ، فِي السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ عَشَرَ.

فِي كُلِّ صَفٍّ خَمْسَةٌ طُلَّابٍ مُمْتَازِينَ: فِي كُلِّ كَلَّاسٍ خَمْسَةٌ طُلَّابٍ مُمْتَازِينَ هَسْتِ (وَجُود دَارِد).  
أُخْتِي تَدْرُسُ فِي الصَّفِّ الثَّانِي: خَوَّارِمُ فِي كَلَّاسِ دَوْمِ دَرَسِ مِي خَوَّانِد.  
فِي الدَّرْسِ الحَادِي عَشَرَ تَسْعُ كَلِمَاتٍ جَدِيدَةٍ: فِي دَرَسِ يَزْدَهْمِ، نَه كَلِمَةٌ جَدِيدٌ وَجُود دَارِد.

۱- در جواب از «لِ» استفاده می‌کنیم.

۲- (هو، هي) بعد از (من، ما) پرسشی ترجمه نمی‌شود؛ مثال: من هو المدير؟ مدير کیست؟ ما هي المشكلة؟ مشکل چیست؟

۳- كيف الجوّ؟ الجوّ بارد


**تعداد و جنس**

اسم از نظر جنس به دو دسته «مذکر» و «مؤنث» تقسیم می‌شود.

**مؤنث:** اسمی است که علامت مؤنث «ة» دارد یا بر جنس مؤنث دلالت می‌کند.

**مثال:** مِئْصَدَة (میز)، لَوْحَة (تابلو)، فَاطِمَة (فاطمه) الأُمّ (مادر)

**مذکر:** اسمی است که علامت مؤنث ندارد یا بر جنس مؤنث دلالت نمی‌کند.

**مثال:** جِدَار (دیوار)، جُنْدِيّ (سرباز)، حُسَام (شمشیر)، حَامِد (حامد)

اما اسم از نظر تعداد به سه دسته تقسیم می‌گردد.

۱ **مفرد:** اسمی که بر یک شخص یا یک شیء دلالت می‌کند و علامت خاصی ندارد؛ مانند: جَبَل (کوه)، شَارِع (خیابان)، عِبَادَة (عبادت)

۲ **مثنی:** اسمی که بر دو شخص یا دو شیء دلالت می‌کند و علامت آن «ان» و «تین» است که به اسم مفرد (مذکر یا مؤنث) اضافه می‌شود.

**مثال:** مَجْهُولَة + ان / اِ - اِ يَنْ ← مَجْهُولَتَانِ / مَجْهُولَتَيْنِ: دو ناشناخته

مُوظَّف + ان / اِ - اِ يَنْ ← مُوظَّفَانِ / مُوظَّفَيْنِ: دو کارمند

مُجَاهِد + ان / اِ - اِ يَنْ ← مُجَاهِدَانِ / مُجَاهِدَيْنِ: دو مجاهد

**۳ جمع:**

• مذکر سالم: علامت آن «ون» و «یین» می‌باشد؛ که به برخی از اسم‌های مذکر اضافه می‌شود.

**مثال:** مَعْلَم + ون / اِ - اِ يَنْ ← مَعْلَمُونَ / مَعْلَمِينَ: چند معلم، معلّم‌ها

فَلَّاح + ون / اِ يَنْ ← فَلَاحُونَ / فَلَاحِينَ: چند کشاورز، کشاورزان

• مؤنث سالم: علامت آن «ات» می‌باشد.

**مثال:** امْتِحَان + ات ← امْتِحَانَات: چند امتحان، امتحان‌ها

حَسَنَة + ات ← حَسَنَات: خوبی‌ها

• مکسر: علامت خاصی ندارد، اما بر سه نفر یا بیشتر دلالت می‌کند.

**مثال:** حَدَائِق (مفرد: حَدِيقَة)، سُور (مفرد: سُورَة)، مَصَابِيح (مفرد: مِصْبَاح)

**روزهای هفته**

روزهای هفته عبارت‌اند از:

شنبه	یکشنبه	دوشنبه	سه‌شنبه	چهارشنبه	پنج‌شنبه	جمعه
السَّبْت	الأَحَد	الإِثْنَيْنِ <sup>۱</sup>	الثَّلَاثَاء	الأَرْبَعَاء	الخَمِيس	الجُمُعَة

**فصل‌ها**


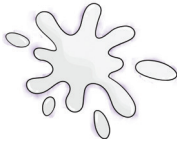


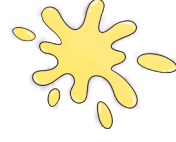

فصل‌ها عبارت‌اند از:

الشَّتَاء	الخَرِيف	الصَّيْف	الرَّبِيع
زمستان	پاییز	تابستان	بهار

۱- دقت کنید (یوم الاثنین: روز دوشنبه) است که حتماً همراه ال می‌آید و کلمات (اثنان، اثنین، اثنتین) به معنی (دو) هستند.

رنگ‌ها

رنگ‌ها عبارت‌اند از:

					
أَسْوَد	أَبْيَض	أَزْرَق	أَحْمَر	أَصْفَر	أَخْضَر

بیشتر بدانیم

۱ هر فعلی بر اساس تعداد، جنس و صیغه خود در فارسی دارای تقسیماتی است: فعل‌های اول شخص مفرد را در عربی «متکلم وحده» و اول شخص جمع را «متکلم مع الغیر» می‌گوییم. صیغه‌های دوم شخص فارسی را در عربی «صیغه‌های مخاطب» و صیغه‌های سوم شخص را «صیغه‌های غایب» می‌گویند.

**مثال:** «نصروا» یک فعل غایب برای جمع مذکر و «تغیسلون» یک فعل مخاطب برای جمع مذکر می‌باشد.

۲ در ابتدای فعل‌های مضارع حروف «ی، ت، ن» می‌آید که به این حروف، حروف مضارعه (أَتَيْنَ) می‌گویند.

۳ به حرف نون که در آخر برخی از صیغه‌های فعل مضارع وجود دارد، نون «اعراب» می‌گوییم. به جز نون‌های جمع مؤنث

۴ برخی کلمات هستند که علامت مؤنث و یا معنای مؤنث ندارند، ولی به‌طور قراردادی آن‌ها را مؤنث به‌شمار می‌آورند. مهم‌ترین آن‌ها عبارت‌اند از: شَمْس (خورشید)، اَرْض (زمین)، نار (آتش)، دار (خانه)، نَفْس (نفس، خود)، حَرْب (جنگ)، ریح (باد) و...

۵ برخی کلمات با این‌که آخر آن‌ها «ات» دارد، جمع مؤنث سالم نیستند، بلکه جمع مکسر هستند. آن‌ها عبارت‌اند از: أموات، آبیات، أوقات، أصوات (مردگان، بیت‌ها، زمان‌ها، صداها)

۶ برخی کلمات هستند که ظاهر آن‌ها شبیه جمع مذکر سالم است، در حالی‌که جمع مکسرند. مهم‌ترین این کلمات عبارت‌اند از: «شیاطین، بساتین، مساکین» که به ترتیب مفرد آن‌ها «شَیْطَان، بُسْتَان و مَسْکِين» می‌باشد.

۷ دقت کنید اگر در جمله‌ای منادا یعنی «یا+ اسم» و یا «أیها / أیتها + اسم» بود، معمولاً فعل آن را به‌صورت مخاطب یعنی دوم شخص مفرد یا دوم شخص جمع می‌آوریم، مانند: «أیتها الطَّالِب، لماذا تَجْمَعُونَ حَوْلَ مَعْلِمِكُمْ! ای دانش‌آموزان! چرا پیرامون معلمتان جمع می‌شوید؟»



حل تمرین کتاب درسی

التَّمْرِینُ الْأَوَّلُ

با توجه به تصویر پاسخ دهید.

	هَلْ هَذَا رَمِيلُكَ؟ نَعَمْ، هَذَا رَمِيلِي. آیا این هم‌شاگردی توست؟ بله، این هم‌شاگردی من است.		مَاذَا عَلَيَّ الشَّجَرَةَ؟ حَمَامَتَانِ. چه چیزی بر روی درخت است؟ دو کبوتر
	لِمَنْ هَذَا الْكِتَابُ؟ لِإِمَامِ عَلِيٍّ (ع). این کتاب برای کیست؟ برای امام علی (ع) است.		أَيْنَ مُسْتَشْفَى بَغْدَادِ؟ فِي شَارِعِ نِضَالِ. بیمارستان بغداد کجاست؟ در خیابان نضال
	كَمْ حَافِلَةً فِي الْمَوْقِفِ؟ أَرْبَعَةٌ حَافِلَةً. چند اتوبوس در ایستگاه است؟ چهار اتوبوس		فِي أَيِّ عِلْمٍ هَذَا الْعَالِمُ مَعْرُوفٌ؟ فِي عِلْمِ الْكِيمِيَاءِ. در کدام علم این دانشمند مشهور است؟ در علم شیمی



	<p><b>مَتَى تَلْعَبْنَ كُرَةَ الْمَنْضَدَةِ؟</b>          تَلْعَبُ بَعْدَ الدَّرْسِ.....          چه زمانی تنیس روی میز بازی می‌کنید؟          بعد از درس بازی می‌کنیم.</p>	 <p>پارک آموزش ترافیک</p>	<p><b>هَلْ هُنَا مِنْطَقَةُ تَعْلِيمِ الْمُرُورِ؟</b>          نَعَمْ. هُنَا مِنْطَقَةُ تَعْلِيمِ الْمُرُورِ.....          آیا این جا پارک آموزش ترافیک است؟          بله این جا پارک آموزش ترافیک است.</p>
	<p><b>بِمَ يَسَافِرُ الْحَجَّاجُ إِلَى مَكَّةَ الْمُكْرَمَةِ؟</b>          بِالطَّائِرَةِ.....          حَجَّاجٌ بِاِچْه چیزِ (وسيله‌ای) به مکه مکرمه سفر می‌کنند؟ با هواپیما.</p>		<p><b>بَا تَلْمِیذَاتُ، كَيْفَ حَالُكُنَّ؟</b>          نَحْنُ بِخَيْرٍ.....          ای دانش آموزان، حالتان چطور است؟          ما خوبیم.</p>

**التَّمرینُ الثَّانی**

در جای خالی کلمه مناسب بنویسید.

- ١ واحد / اثنان / ثلاثة / أربعة / خمسة / ستة / سبعة / ثمانية / تسعة / عشرة / أحد عشر / اثنا عشر
- ٢ الأول / الثاني / الثالث / الرابع / الخامس / السادس / السابع / الثامن / التاسع / العاشر / الحادي عشر / الثاني عشر
- ٣ يوم السبت / الأحد / الإثنين / الثلاثاء / الأربعاء / الخميس / الجمعة
- ٤ الربيع / الصيف / الخريف / الشتاء
- ٥ الفطور في الصباح / الغداء في الظهر / العشاء في الليل

**التَّمرینُ الثَّالث**

به پرسش‌های زیر پاسخ دهید.

- ١ مَنْ أَنْتَ؟ أنا محمد / أنا فاطمة.  
 تو کیستی؟ من محمد هستم / من فاطمه هستم.
- ٢ كَيْفَ حَالُكَ؟ أنا (محمد) بخير / أنا (فاطمة) بخير.  
 حالت چطور است؟ من (محمد) خوبم / من (فاطمه) خوبم.
- ٣ مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟ أنا (محمد) من إيران / أنا (فاطمة) من إيران / أنا (إيرانية).  
 تو از کجایی؟ من (محمد) از ایران هستم / من (فاطمه) از ایران هستم.
- ٤ فِي أَيِّ صَفٍّ أَنْتَ؟ أنا (محمد) في الصف التاسع / أنا (فاطمة) في الصف التاسع.  
 در کدام کلاس هستی؟ من (محمد) در کلاس نهم هستم / من (فاطمه) در کلاس نهم هستم.
- ٥ مَتَى يَبْدَأُ الْعَامُ الدَّرَاسِيُّ فِي إِيرَانَ؟ في فصل الخريف.  
 چه زمانی سال تحصیلی در ایران شروع می‌شود؟ در فصل پاییز

**التَّمرینُ الرَّابِع**

برای فعل‌های زیر، ضمیر مناسب انتخاب، سپس هر جمله را ترجمه کنید.

- |   |  |
|---|--|
| ١ (هم / نحن) نَجْحَنَا: ما موفق شدیم.....               | ٢ (هم / هم) أَنُتْمَا (يَنْصُرُونَ): آن‌ها (چند مرد) یاری می‌کنند..... |
| ٣ (انت / أنتم) لَا تَكْذِبُ: تو دروغ نمی‌گویی.....      | ٤ (هن / أنتم) وَصَلْتُمْ: شما رسیدید.....                              |
| ٥ (أنتم / هن) يَقْدِرْنَ: آن‌ها (چند زن) می‌توانند..... | ٦ (هي / أنت) مَا قَرَّبَتْ: او نزدیک نشد.....                          |

**التَّمرینُ الخَامِس**

کدام گزینه از نظر معنایی با بقیه کلمات «ناهمانگ» است؟

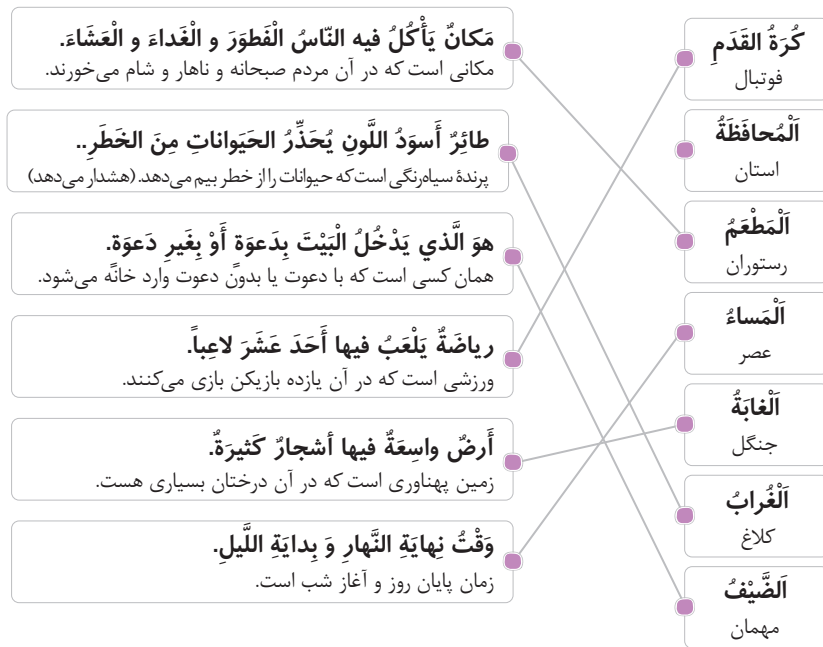
- |                          |                       |                      |                 |
|--------------------------|-----------------------|----------------------|-----------------|
| ١ مَوْظَفَةٌ (کارمند زن) | طَبَّيْبَةٌ (پزشک زن) | طَبَّاحَةٌ (آشپز زن) | حَقِيبَةٌ (کیف) |
|--------------------------|-----------------------|----------------------|-----------------|



مُحَافَظَةٌ ۲	مَدِينَةٌ ۰	قَرِيَّةٌ ۰	عَامِلٌ ✓
استان	شهر	روستا	کارمند
بِنْتُ ۳	لَوْنٌ ✓	أُخْتُ ۰	جَدَّةٌ ۰
دختر	رنگ	خواهر	مادر بزرگ
قَدَمٌ ۴	يَدٌ ۰	قَوْلٌ ✓	عَيْنٌ ۰
پا	دست	سخن	چشم
بَقْرَةٌ ۵	فَرَسٌ ۰	جَنَّةٌ ✓	سِنَجَابٌ ۰
گاو	اسب	بهشت	سنجاب
أُسْرَةٌ ✓ ۶	كَوْكَبٌ ۰	قَمَرٌ ۰	شَمْسٌ ۰
خانواده	ستاره	ماه	خورشید
أُسْبُوعٌ ۷	شَهْرٌ ۰	ذَهَبٌ ✓	سَنَةٌ ۰
هفته	ماه	طلا	سال
تَفَاحٌ ۸	تَمْرٌ ۰	رُمَانٌ ۰	سَحَابٌ ✓
سیب	خرما	انار	ابر

التَّمْرِينُ السَّادِسُ

هر کلمه را به توضیح مناسب آن وصل کنید. (یک کلمه اضافه است.)



التَّمْرِينُ السَّابِعُ

در جای خالی، یکی از کلمه‌های زیر را بنویسید. (دو کلمه اضافه است.)

عَلَيْكَ - ذَهَبِهِ - الْجُلُوسُ - الْحَجَرُ - الْجَاهِلُ - الْأَمَانُ - الصَّعَابُ

۱. أَذْبُ الْمَرْءِ، خَيْرٌ مِنْ ذَهَبِهِ.....
۲. الْعِلْمُ فِي الصَّغَرِ كَالنَّقْشِ فِي الْحَجَرِ.....
۳. نِعْمَتَانِ مَجْهُولَتَانِ؛ الصَّحَّةُ وَ الْأَمَانُ.....
۴. أَلَدَّهْرُ يَوْمَانِ؛ يَوْمٌ لَكَ وَ يَوْمٌ عَلَيْكَ.....
۵. عَدَاوَةُ الْعَاقِلِ، خَيْرٌ مِنْ صَدَاقَةِ الْجَاهِلِ.....

ادب انسان از طلایش بهتر است.

علم در کودکی مانند نقش در سنگ است.

دو نعمت ناشناخته‌اند؛ سلامتی و امنیت.

روزگار دو روز است، روزی به‌سود تو و روزی بر علیه تو.

دشمنی عاقل بهتر از دوستی نادان است.


**التَّمْرِينُ الثَّامِنُ**

متضاد کلمه‌های داخل جدول را در کلمات زیر پیدا کنید و بنویسید.

كثير - ليل - نهابة - قريب - جميل - صداقة - يمين - غالية - شراء - فرح - كذب - حار

رَخِيصَة	≠	غَالِيَة	.....	بَعِيد	≠	قَرِيب	.....	يَسَار	≠	يَمِين	.....
ارزان		گران		دور		نزدیک		چپ		راست	
بَيْع	≠	شِرَاء	.....	بِدَايَة	≠	نِهَابَة	.....	بَارِد	≠	حَار	.....
فروختن		خریدن		شروع		پایان		سرد		گرم	
حَزَن	≠	فَرَح	.....	قَبِيح	≠	جَمِيل	.....	صَدَق	≠	كَذَب	.....
اندوهگین شد		خوشحال شد		زشت		زیبا		راست گفت		دروغ گفت	
قَلِيل	≠	كَثِير	.....	عَدَاوَة	≠	صَدَاقَة	.....	نَهَار	≠	لَيْل	.....
کم		بسیار		دشمنی		دوستی		روز		شب	

**التَّمْرِينُ التَّاسِعُ**

این کلمات را در جای مناسبی از جدول قرار دهید.

أوراق - فلاحان - شجرة - رياضيون - سيدات - مدرستان

مفرد مؤنث	..... شَجَرَة (درخت)
مثنای مذکر	..... فَلَاحَان (دو کشاورز)
مثنای مؤنث	..... مَدْرَسَاتَان (دو معلم)
جمع مذکر سالم	..... رِيَاضِيُون (ورزشکاران)
جمع مؤنث سالم	..... سَيِّدَات (خانم‌ها)
جمع مکسر	..... أَوْرَاق (برگه‌ها)

**الأربعينيات**

الشُّرطِيّ وَ الرَّاثِر (پلیس و زیارت کننده)

- أهلاً و سهلاً بكم!  
خوش آمدید
- كم يوماً تَبَقُون في العراق؟  
چند روز در عراق می‌مانید؟
- إلی أی مُدُنٍ تُریدون الذَّهَاب؟  
به کدام شهرها می‌خواهید بروید؟
- كم يوماً تَبَقُون في النَّجَف؟  
چند روز در نجف می‌مانید؟
- و كم يوماً في باقي المُدُن؟  
و چند روز در بقیه شهرها می‌مانید؟
- أتممتي لكم زيارة مقبولة!  
برایتان زیارتی مورد قبول آرزومندم.
- خذ جوازك، في أمان الله!  
گذرنامه‌ات را بگیر، خداحافظ.
- شكراً. ساعدك الله  
متشکرم، خدا قوت
- نَبَقِي أُسبوعين.  
دو هفته می‌مانیم.
- إلی النَّجَف و كربلاء و الكاظمية و سامراء.  
به نجف، كربلا، کاظمین و سامرا
- نَبَقِي يَوْمين.  
دو روز می‌مانیم.
- في الكاظمية و سامراء يومين و الباقي في كربلاء  
در کاظمین و سامرا دو روز و بقیه را در كربلا
- حفظك الله!  
خدا شما را حفظ کند.
- شكراً جزيلاً. في أمان الله و حِفْظِهِ!  
بسیار متشکرم، خداحافظ
- من زارتنا في مماتنا فكأنما زارتنا في حياتنا. امام صادق (ع)  
هرکس پس از مرگمان ما را زیارت کند، چنان است که (گویی) در زمان حیاتمان ما را زیارت کرده باشد.

**سوالات تشریحی درس اول**

۱ نام هر تصویر را از کلمات زیر انتخاب کرده و زیر آن بنویسید. (دو کلمه اضافه است).

أَحْجَار - خَرِيف - طَبَّاح - غُرَاب - فَوَاكِه - فَرَس - يَد - سَحَاب - شِتَاء - عَصْفُور



..... ۴



..... ۳



..... ۲



..... ۱



..... ۸



..... ۷



..... ۶



..... ۵

۲ کلمات مشخص شده را به فارسی ترجمه کنید.

- ..... ۱ أَسْأَلَ رَبِّي حَلَّ صِعَابِي.
- ..... ۲ نِعْمَتَانِ مَجْهُولَتَانِ الصَّحَّةُ وَالْأَمَانُ.
- ..... ۳ كُتِبِي أَنْوَارُ سَمَائِي... كَدَوَائِي.
- ..... ۴ الْمُسْتَوْصِفُ مَمْلُوءٌ بِالْمَرَضِي.
- ..... ۵ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ فِي الْإِمْتِحَانِ.
- ..... ۶ قِيَامِي وَ جُلُوسِي لِلَّهِ تَعَالَى.

۳ کلمات مترادف و متضاد را از بین کلمات زیر مشخص کرده و در جای مناسب بنویسید.

خَيْر - مَلْعَب - رَخِيس - صَدَق - أَفْضَل - مَمْلُوء - كَاذِب - فَرَح - كَذَب - غَالِي - سُرُور

..... ≠ ..... ۲

..... = ..... ۱

..... ≠ ..... ۴

..... = ..... ۳

۴ کلمات «ناهماهنگ» را از نظر معنایی یا دستوری در هر بخش مشخص کنید.

- |            |            |             |           |
|------------|------------|-------------|-----------|
| ● حَدَاد   | ● شُرْطِي  | ● حُجَّاج   | ● مُوْظَف |
| ● تَخْرُج  | ● يُدْرَس  | ● الطُّلَاب | ● مَطْعَم |
| ● سَحَاب   | ● سَمَاء   | ● أَرْض     | ● شَمْس   |
| ● خطايا    | ● سُور     | ● كُنُوز    | ● أولياء  |
| ● قِرَاءَة | ● كِتَابَة | ● دِرَاسَة  | ● بَقْرَة |

۵ جملات، حکمت‌ها و آیات زیر را ترجمه کنید.

۱ ها کُتِبِي أَنْوَارُ سَمَائِي مَرَحْمَةً، كَنْزُ كَدَوَائِي.

۲ لِكُلِّ مَدْرَسٍ طَرِيقَةٌ فِي الصَّفِّ فَأَفْضَلُ طَرِيقَةٍ مُدَارَاةُ التَّلَامِيذِ.



۳ ﴿الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ﴾.

۴ كَانَ جَابِرُ بْنُ حَتَّانَ عَالِمًا مَعْرُوفًا فِي عِلْمِ الْكِيمِيَاءِ.

۵ عَدَاوَةُ الْعَاقِلِ، خَيْرٌ مِنْ صَدَاقَةِ الْجَاهِلِ.

۶ فِي يَوْمِ السَّبْتِ يَبْتَدِئُ الْأُسْبُوعُ الدَّرَاسِيَّ.

۷ نَبْدًا صَلَاتَنَا بِالتَّكْبِيرِ الْوَاحِدِ وَ لِكُلِّ رَكْعَةٍ سَجْدَتَانِ.

۸ فِي الرَّبِيعِ الْجَوُّ مُعْتَدِلٌ وَ فِي آخِرِ الْفُصُولِ بَارِدٌ.

۶ ترجمه صحیح را مشخص کنید.

۱ الرياضيون في الأسبوع الماضي ذهبوا إلى المسابقات و كسبوا جائزة ذهبية.

۱) ریاضی دانان در هفته گذشته به مسابقه رفتند و یک جایزه طلا به دست آوردند.

۲) در هفته گذشته ورزشکاران به مسابقات رفتند و یک جایزه طلا را به دست آوردند.

۲ إِنَّ حَوَائِجَ النَّاسِ إِلَيْكُمْ نِعْمَةٌ مِنَ اللَّهِ.

۱) قطعاً نیازهای مردم به شما نعمتی از سوی خداوند است.

۲) قطعاً نیازهای مردم به خدا نعمتی برای شما است.

۳ أَكْثَرُ خَطَايَا ابْنِ آدَمَ فِي لِسَانِهِ وَ لَا فِي يَدِهِ.

۱) بیشتر گناه آدمی زاد در زبان و در دست اوست.

۲) بیشترین اشتباهات آدمی زاد در زبان اوست و نه در دستش.

۴ ﴿إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَ لَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ﴾.

۱) همانا وعده خداوند حق است اما بیشتر آنها نمی دانند.

۲) قطعاً وعده خداوند محقق می شود ولی بیشتر شما نمی دانید.

۷ ترجمه های ناقص زیر را کامل کنید:

۱ إِنَّ الْحَسَدَ يَأْكُلُ الْحَسَنَاتِ كَمَا تَأْكُلُ النَّارُ الْحَطَبَ.

همانا حسادت، نیکی ها را می خورد . . . . .

۲ كَمْ كُرْسِيًّا حَوْلَ هَذِهِ الْمِنْضَةِ؟

. . . . . اطراف این میز است.

۳ بَدَأَ التَّلَامِيذُ بِالْجَوَارِ مَعَ مُدِيرِ الْمَدْرَسَةِ.

. . . . . دانش آموزان با مدیر مدرسه . . . . .

۴ أَلَدَّهْرُ يَوْمَانِ؛ يَوْمٌ لَكَ وَ يَوْمٌ عَلَيْكَ.

. . . . . روزگار دو روز است: روزی . . . . . و روزی . . . . .

۸ در جملات زیر فعل ماضی و مضارع را مشخص کرده و زمان و ضمیر مناسب آن را بنویسید.

نمونه: الطُّلَابُ يَذْهَبُونَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ. يَذْهَبُونَ: مضارع، ضمير: هُمْ

۱ مَا كَذَّبْتُمْ لِأَنَّكُمْ مُسْلِمُونَ.

۲ الْحُكَمَاءُ يُدْرَسُونَ دَرَسَ الْحَيَاةِ.

۳ مَتَى تَلْعَبِينَ كُرَةَ الْمِنْضَةِ؛ أَيَّتْهَا التَّلْمِيذَاتُ.

۴ أَعْلَمَ النَّاسِ مَنْ جَمَعَ عِلْمَ النَّاسِ إِلَى عِلْمِهِ.

۵ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا.

۶ الطُّلَابُ وَجَدُوا حَلَّ سَوْأَلِهِمْ.

۹ جای خالی را با فعل مناسب پر کنید:

۱ أُنْهَاتُنَا ..... الْقُرْآنَ كُلَّ يَوْمٍ. (يَقْرَأَنَّ - تَقْرُؤُونَ - تَقْرَأَنَّ)



- ٢ الفلاحان ..... أشجاراً جميلةً في السنة الماضية.  
 ٣ أيتها الطبيبة، ماذا ..... للمستوصف؟  
 ٤ أنتم تحبون الذهب ولكن ..... شيئاً.  
 ٥ عليّ و صديقهُ ..... عن مكانٍ للجُلوسِ.  
 ٦ الجاهلون ..... في المستقبلِ على جهلهم.  
 (زرعوا - يزرعان - زرعاً)  
 (اشتريت - تشتريين - تشتري)  
 (وجدتم - ما وجدوا - ما وجدتم)  
 (بحنا - بحثنا - بحثوا)  
 (سوف نندمون - سيندمون - لا يندمون)

درست نادرست

- |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

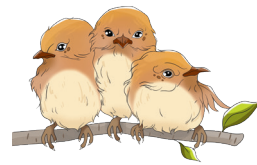
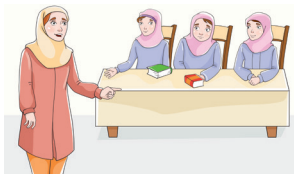
١٠ درستی یا نادرستی عبارات زیر را بر اساس واقعیت مشخص کنید.

- ١ في فصل الشتاء يبتدئ العام الدراسي الجديد.  
 ٢ تعلم العلوم في الصغر خير لنا لأنه كالنقش في الحجر.  
 ٣ العلم و المال نعمتان مجهولتان.  
 ٤ الموظف هو الذي يعمل في الإدارة.  
 ٥ تسقط أوراق الأشجار في الربيع.  
 ٦ الحجاج يذهبون إلى مكة بالطائرة.  
 ١١ هر كلمه را به توضیح آن متصل کنید:

<input type="checkbox"/> ما نزل منه المطر.	<input type="checkbox"/> محافظة
<input type="checkbox"/> من يعبده الناس.	<input type="checkbox"/> العشاء
<input type="checkbox"/> طائر أبيض اللون.	<input type="checkbox"/> سحاب
<input type="checkbox"/> مجموعة من المدن و القرى (جمع قرية).	<input type="checkbox"/> إله
<input type="checkbox"/> طعام نأكله في الليل.	<input type="checkbox"/> حمامة

١٢ جملات زیر را مرتب و بازنویسی کنید:

- ١ الناس / خير / نفع / من / الناس  
 ٢ تلعبن / يا / أين / كرة المنصدة / تلميذات  
 ٣ علم / هذا / في / معروف / أي / العالم  
 ١٣ با توجه به تصاویر زیر یا بر اساس واقعیت به سوالات پاسخ دهید.



- ١ كم فرخا على الشجرة؟  
 ٢ يم يذهب الطلاب إلى المدرسة؟  
 ٣ أين المعلمة؟  
 ٤ هل هما صديقان؟  
 ٥ كيف الجو في الصيف؟  
 ٦ هل أنت عراقية؟

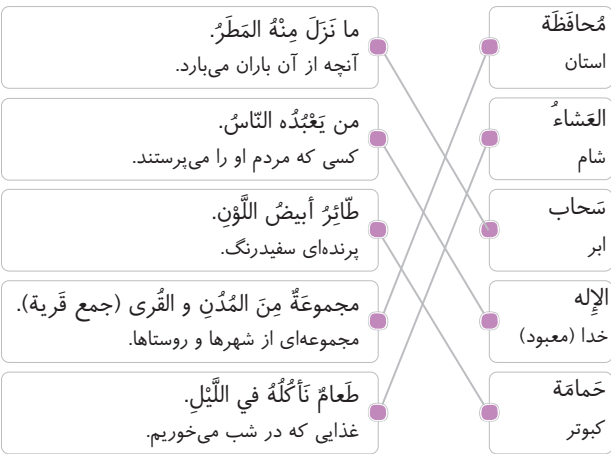


## پاسخ نامه سؤالات تشریحی درس اول

- ۱ (۱) طَبَاح (۲) قَرَس (۳) يَد (۴) عَصْفُور
- ۵) شِئَاء (۶) قَوَاكِهِ (۷) أَحْجَار (۸) سَحَاب
- ۲ (۱) مَشْكَلَاتِم (۲) دُو نَاشَاخْتِه
- ۳) مَانَنْد دَارَوِيْم (۴) پُر
- ۵) تَرْسِي نِيَسْت (۶) بَرْخَاَسْتِنِم
- ۳ (۱) خَيْر = أَفْضَل (بِهْتَر، بِهْتَرِيْن)
- ۲) رَخِيص ≠ غَالِي (ارْزَان ≠ گِرَان)
- ۳) قَرَح = سُرُور (شَادِي، خُوشْحَالِي)
- ۴) صَدَق ≠ كَذَب (رَاسْت گِفت ≠ دَرُوع گِفت)
- ۴ (۱) أَهْنَكِر / پَلِيَس / حَاجِي هَا / كَارْمَنْد
- حُجَّاج (مَابَقِي نَام شَغْل اسْت بَه جَز حُجَّاج بَه مَعْنَاي حَاجِي هَا)
- ۲) دَانَش آموخْتِه شُد / دَرَس مِي دِهْد / دَانَش آموْزَان / رَسْتُورَان
- مَطْعَم (مَابَقِي كَلِمَات مَرْبُوط بَه دَرَس وَ مَدْرَسِه اسْت مَطْعَم بَه مَعْنَاي رَسْتُورَان فَرْق دَارِد).
- ۳) اَبَر / آسْمَان / زَمِيْن / خُورَشِيْد
- أَرْض (بَقِيَّة كَلِمَات مَرْبُوط بَه آسْمَان اسْت. اِمَا أَرْض بَه مَعْنَاي زَمِيْن اسْت.)
- ۴) اَشْتِبَاهَات (گِنَاهَان) / شَادِي / گِنَج هَا / دُوسْتَان
- سُرُور (بَقِيَّة كَلِمَات جَمْع اسْت اِمَا سُرُور مَفْرُد مِي بَاشِد.)
- ۵) خُوانْدِن / نُوشْتِن / دَرَس خُوانْدِن / گَاو
- بَقْرَةَ (بَقْرَةَ: «گَاو» حَيُوان اسْت، وَلِي بَقِيَّة كَلِمَات حَيُوان نِيَسْتَنْد!)
- ۵ (۱) هَان كِتَاب هَاي مَن نُور هَاي آسْمَانِم، مَهْرِبَانِي، گِنَج وَ مَانَنْد دَارُويْم هَسْتَنْد.
- ۲) هَر مَعْلَمِي رُوشِي دَر كَلَّاس دَارِد، پَس بِهْتَرِيْن رُوش مَدَاراي بَا دَانَش آموْزَان اسْت.
- ۳) كَسَانِي كِه هَمْرَه بَا خُدا، خُداي دِيگَرِي رَا قَرَار مِي دِهَنْد، خُواهنْد دَانَسْت.
- ۴) جَابَر بَن حَيَّان دَانَشْمَنْدِي مَعْرُوف دَر عِلْم شِيْمِي بُوْد.
- ۵) دَشْمَنِي عَاقِل از دُوسْتِي نَادَان بِهْتَر اسْت.
- ۶) دَر رُوز شَنْبِه هَفْتَه دَرْسِي آغَاز مِي گَرْدِد.
- ۷) نِمَازْمَان رَا بَا يَك تَكْبِيْر آغَاز مِي كُنِيْم وَ هَر رَكْعَت دُو سَجْدِه دَارِد.
- ۸) هُوا دَر بَهَار مَعْتَدَل اسْت وَ دَر آخَرِيْن فَصَل هَا سَرْد اسْت.
- ۶ (۱) گَزِيْنَه «۲» الرِّيَاضِيُون: وِرْزَشْكَارَان - مَسَابَقَات: مَسَابَقِه هَا
- ۲) گَزِيْنَه «۱» اَلْيَكْمُ: بَه شِمَا - مَن اللّٰه: از سُوي خُدا
- ۳) گَزِيْنَه «۲» خُطَايَا: گِنَاهَان - وَ لا فِي يَدِه: وَ نِه دَر دَسْتَش
- ۴) گَزِيْنَه «۱» حَقِّي: حَق اسْت - أَكْثَرُهْم: بِيَشْتَر آن هَا
- ۷ (۱) هَمَان طُور كِه آتَش هِيْزِم رَا مِي خُورِد.
- ۲) چَنْد صَنْدَلِي
- ۳) شُرُوع بَه صَحْبَت كَرْدَنْد
- ۴) رُوزِي بَه نَفْع تُو وَ رُوزِي بَه زِيَان تُو

- ۸ (۱) مَا كَذَّبْتُمْ: مَاضِي - أَنتُمْ دَرُوع نَكْتِيْد
- ۲) يُدْرَسُونَ: مَضَارِع - هُمْ دَرَس مِي دِهَنْد
- ۳) تَلْعَبْنَ: مَضَارِع - أَنْتُنَّ بَازِي مِي كُنِيْد
- ۴) جَمَعَ: مَاضِي - هُوَ جَمْع كَرْد
- ۵) يَعْفُرُ: مَضَارِع - هُوَ مِي آمْرُزْد
- ۶) وَجَدُوا: مَاضِي - هُمْ يَافْتَنْد
- ۹ (۱) يَقْرَأْنَ - مَادِرَان مَا هَر رُوز قَرَأْن مِي خُواهنْد.
- ۲) زَرَعَا - كِشَاورْزَان (دُو كِشَاورْز) دَر سَال گِذْشْتِه دَر خُتَان زِيَابِي رَا كَاشْتَنْد.
- ۳) تَسْتَرِيْن - اِي بَرِشْكَ! چِه چِيْزِي بَراي دَرْمَانْگَه مِي خُرِي؟
- ۴) مَا وَجَدْتُمْ - شِمَا طَلَا رَا دُوسْت دَارِيْد، وَلِي [چِيْزِي رَا] نِيَاْفْتِيْد.
- ۵) بَحَثًا - عَلِي وَ دُوسْتَش دَنْبَال مَكَانِي بَراي نِشَسْتِن گِشْتَنْد.
- ۶) سَيَبَدَمُونَ - اِفْرَاد نَادَان دَر آيَنْدِه از نَادَانِي خُود (جَهْلِشَان) پِشِيْمَان خُواهنْد شُد.
- ۱۰ (۱) نَادَرَسْت: دَر فَصَل زَمَسْتَان سَال تَحْصِيْلِي جَدِيْد آغَاز مِي شُود.
- ۲) دَرَسْت: يَادِگِيْرِي عِلُوم دَر كُودَكِي بَراي مَا بِهْتَر اسْت: چِرا كِه مَانَنْد نَقَاشِي دَر سَنَگ اسْت.
- ۳) نَادَرَسْت: عِلْم وَ مَال، دُو نَعْمَت نَاشَاخْتِه هَسْتَنْد. بَايْد مِي گِفت: «الصَّحَّةُ وَ الْأَمَانُ» تَنْدَرَسْتِي وَ اَمْنِيْت
- ۴) دَرَسْت: كَارْمَنْد كِسي اسْت كِه دَر اِدَارَه كَار مِي كَنْد.
- ۵) نَادَرَسْت: بَرگ هَاي دَر خُتَان دَر بَهَار مِي رِيْزِد.
- ۶) دَرَسْت: حَاجِي هَا بَا هُويْمَا بَه مَكَّه مِي رُونْد.

۱۱



- ۱۲ (۱) خَيْرُ النَّاسِ مَنْ نَفَعَ النَّاسَ: بِهْتَرِيْن مَرْدَم كِسي اسْت كِه بَه مَرْدَم سُود بَرَسَانْد.
- ۲) يَا تَلْمِيذَاتُ! اَيِّن تَلْعَبْنَ كُرَّةَ الْمِنْضَدَةِ؟ اِي دَانَش آموْزَان كِجَا تَنِيَس رُوي مِيْز مِي كُنِيْد.
- ۳) فِي أَيِّ عِلْمٍ مَعْرُوفٌ هَذَا الْعَالِمُ؟ اِيْن دَانَشْمَنْد دَر كِدام عِلْم مَعْرُوف اسْت؟



## سوالات تستی درس اول

## واژگان

- ۱ ترجمه کلمات رنگی به ترتیب عبارت اند از: «عندما تَخْرُجُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ زَادَ سُورِي.»
  - ۱) دانش آموخته شدم - شادی
  - ۲) خارج شدم - شاد
  - ۳) دانش آموخته شدم - شادی ام
  - ۴) بیرون رفتم - شادی من
- ۲ مترادف «تلامیذ» و «عداوة» به ترتیب کدامند؟
  - ۱) طالبات - عدو
  - ۲) طلاب - عدوان
  - ۳) مُدَرِّسون - اعداء
  - ۴) طالبان - اعداء
- ۳ در کدام گزینه کلمات متضاد وجود دارد؟
  - ۱) الْكَلَامُ ذَوَاءٌ قَلِيلُهُ يَنْفَعُ وَ كَثِيرُهُ قَاتِلٌ.
  - ۲) مَنْ كَتَمَ عِلْمًا فَكَانَتْهُ جَاهِلٌ.
  - ۳) مَكْتَبُنَا نُورٌ وَ حَيَاةٌ وَ فِيهِ دُعَاءٌ.
  - ۴) يَبْتَدِئُ فَصْلُ الصَّدَاقَةِ بَيْنَ التَّلَامِيذِ.
- ۴ این جمله، تعریف کدام کلمه است؟ «هُوَ الَّذِي يَدْخُلُ الْبَيْتَ بِدَعْوَةٍ أَوْ بِغَيْرِ دَعْوَةٍ.»
  - ۱) الْعُرَابُ
  - ۲) الْعَاقِلُ
  - ۳) الصَّيْفُ
  - ۴) الْمَطْعَمُ
- ۵ کدام گزینه برای جای خالی مناسب است؟ «فِي ..... تَأْكُلُ الْخُبْزَ وَ الشَّايَ فِي الصَّبَاحِ.»
  - ۱) الْغَدَاءُ
  - ۲) الْعِشَاءُ
  - ۳) الْحَدِيقَةُ
  - ۴) الْفَطُورُ
- ۶ أَيُّوْمِ الثَّلَاثِ مِنَ الْأُسْبُوعِ يَوْمٌ ..... :
  - ۱) الْإِثْنَيْنِ
  - ۲) الثَّلَاثَاءِ
  - ۳) السَّبْتِ
  - ۴) الْخَمِيْسِ
- ۷ در کدام گزینه عدد ۹ آمده است؟
  - ۱) ﴿ خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَ الْأَرْضِ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ. ﴾
  - ۲) ﴿ لَا يَعْزُبُ عَنْ رَبِّهِ شَيْءٌ وَ لَا يَخْفَى عَلَى رَجَائِكُمُ الْمُنَافِقِينَ. ﴾
  - ۳) ﴿ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا. ﴾
  - ۴) ﴿ الْمُؤْتَفَفُ يَعْمَلُ سَبْعَ سَاعَاتٍ فِي الْيَوْمِ. ﴾
- ۸ در کدام گزینه «جمع» نیامده است؟
  - ۱) ﴿ أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ. ﴾
  - ۲) أبدأ باسم الله عملي و زاد سُورِي.
  - ۳) ﴿ لَا يَسْأَلُ رَبِّي حَلًّا صَعَابِي. ﴾
  - ۴) ﴿ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ. ﴾
- ۹ کلمه کدام گزینه با بقیه ناهماهنگ است؟
  - ۱) القراءة و الكتابة
  - ۲) الصَّفَتِ الدَّرَاسِي
  - ۳) أَوَّلِ الْخَرِيفِ
  - ۴) حَقِيْبَةِ السَّفَرِ
- ۱۰ گزینه نادرست را مشخص کنید:
  - ۱) تَخْرُجُ: إتمام الدَّرَاسَةِ وَ متضاده دَخَلَ!
  - ۲) تَمَّتْ: أَحَبُّ الْوُصُولِ إِلَى شَيْءٍ!
  - ۳) الْمُشَاةُ: مَنْ يَسِيرُونَ عَلَى أَقْدَامِهِمْ!
  - ۴) الرِّصِيفُ: جَانِبُ مِنَ الشَّارِعِ لِمُرُورِ النَّاسِ بِسَلَامَةٍ!
- ۱۱ تعریف کدام واژه نادرست است؟
  - ۱) دَرَسَ: قرأ الدَّرْسَ!
  - ۲) مَمَات: زَمَانُ انْتِهَاءِ الْحَيَاةِ!
  - ۳) صِعَابُ: مَا لَيْسَتْ سَهْلَةً!
  - ۴) الْأَمِينُ: الْخَالِي مِنَ الْخَطَرِ!
- ۱۲ گزینه نادرست را در متضاد مشخص کنید:
  - ۱) قِيَامٌ ≠ مُجَالَسَةٌ!
  - ۲) ابْتَدَأَ ≠ انْتَهَى!
  - ۳) سَأَلَ ≠ أَجَابَ!
  - ۴) نَبَقِيَ ≠ تَرَكَ!
- ۱۳ گزینه نادرست را برای پر کردن جاهای خالی مشخص کنید:
  - ۱) متى تريدُ ..... إلى العراق؟ غداً إن شاء الله!
  - ۲) المشاة يعبرون من ..... لأنَّ العبور من الشارع خطر!
  - ۳) ..... والداي مرقد الإمام الرضا (ع) في مشهد المقدسة!
  - ۴) للغراب صوتٌ ..... الحيوانات للابتعاد عن الخطر!
- ۱۴ مفرد کدام گزینه نادرست است؟
  - ۱) صِعَابُ: صَعْبٌ
  - ۲) أنوار: نار
  - ۳) أعوام: عام
  - ۴) بنين: ابن
- ۱۵ کدام گزینه برای تکمیل عبارت مقابل مناسب است؟ «الفصل ..... في السنة ..... و هو ..... العام الدراسي الجديد.»
  - ۱) الثَّلَاثُ - الشَّتَاءُ - بَدَايَةُ
  - ۲) الثَّلَاثُ - الْخَرِيفُ - نَهَايَةُ
  - ۳) الثَّلَاثُ - الْخَرِيفُ - بَدَايَةُ
  - ۴) الثَّلَاثُ - الشَّتَاءُ - نَهَايَةُ





۱۶ «في ..... حرارة الجوّ شديدة و الفواكه كثيرة.»

- (۱) الربيع (۲) الصيف (۳) الخريف (۴) الشتاء

### ترجمه

۱۷ ترجمه صحیح آیه قرآنی مقابل کدام است؟ «يَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ.»

- (۱) به خاطر علم خدا به هر چیزی، مثال‌هایی برای مردم می‌زند.  
(۲) خدا برای مردم مثال‌ها می‌زند و اوست دانای همه چیز.  
(۳) خدا مثال‌هایی برای مردم زده است و بر هر چیزی داناست.  
(۴) خداوند برای مردم مثال‌ها می‌زند و خداوند بر هر چیزی داناست.

۱۸ ترجمه کدام گزینه صحیح نیست؟

- (۱) الْعِلْمُ يَحْرُسُكَ وَأَنْتَ تَحْرُسُ الْمَالَ: تو از علم محافظت می‌کنی و مال، تو را حفظ می‌کند.  
(۲) السَّوَارِعُ مَمْلُوءَةٌ بِالتَّبِينِ وَ التَّنَاتِ وَ والديهم: خیابان‌ها پر از پسران و دختران و پدر و مادرشان است.  
(۳) فِي مَكْتَبِنَا عِلْمٌ وَ كَمَالٌ وَ أَنْوَارُ السَّمَاءِ: در مکتب ما دانش‌ها و کمال و نورهای آسمان است.  
(۴) الْعَرِيبُ مَنْ لَيْسَ لَهُ حَبِيبٌ: غریب کسی است که دوستی ندارد.

۱۹ کدام گزینه آیه قرآنی مقابل را از نظر معنا کامل می‌کند؟

- ﴿أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفَ عَلَيْهِمْ وَ .....﴾ (هان! قطعاً دوستان خدا ترسی بر آنها نیست و اندوهگین نمی‌شوند).  
(۱) هُمْ لَا تَحْزَنُونَ (۲) مَا حَزَنُوا (۳) لَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ (۴) لَا هُمْ يَحْزَنُونَ

۲۰ ترجمه کدام جمله درست است؟

- (۱) التَّلَامِيذُ فِي الْمَدْرَسَةِ بَدَّوُوا بِالْجَوَارِ: دانش‌آموزان در مدرسه گفت‌وگویشان را شروع می‌کنند.  
(۲) هُمْ تَكَلَّمُوا حَوْلَ صِعَابِهِمْ: آنها پیرامون سختی‌هایشان صحبت کردند.  
(۳) وَ سَأَلُوا عَنْ طَرِيقِ صَحِيحٍ لِقِرَاءَةِ الدَّرُوسِ: و از راه‌های صحیح مطالعه خود پرسیدند.  
(۴) وَهُمْ يَلْعَبُونَ كُرَّةَ الْقَدَمِ فِي الْمَدْرَسَةِ: آنها در مدرسه فوتبال بازی می‌کردند.

۲۱ ابتدای العام الدراسي الآخر و يذهب كثير من الطلاب و الطالبات إلى مدارسهم بفرح:

- (۱) آخرین سال تحصیلی آغاز شد و دانش‌آموزان پسر و دختر با خوشحالی زیاد به مدارس می‌روند!  
(۲) سال تحصیلی دیگری شروع می‌گردد، و خیلی از دانش‌آموزان پسر و دختر با شادی به مدارس می‌روند!  
(۳) در ابتدای سال تحصیلی، دانش‌آموزان زیادی از پسران و دختران با خوشحالی به مدارس خود رفتند!  
(۴) سال درسی دیگر شروع می‌شود، و بسیاری از دانش‌آموزان پسر و دختر، با شادی به مدرسه‌هایشان می‌روند!

۲۲ ترجمه صحیح را مشخص کنید:

- (۱) فِي الْبِدَايَةِ قَبْلَ الْكَلَامِ، أَدْكُرُ رَبِّي عِنْدَ الْقِيَامِ: در آغاز پیش از سخن، پروردگار را هنگام برخاستن به یاد می‌آورم!  
(۲) أَبْدَأُ الْأُمُورَ بِاسْمِ اللَّهِ لِأَنَّهُ زَادَ سُرُورِي: با نام خدا، کارها را شروع می‌کنم، زیرا او شادی مرا زیاد کرده است!  
(۳) عِنْدَمَا أَقْرَأُ الْكِتَابَ، أَسْأَلُ رَبِّي حَلَّ الصَّعَابِ: وقتی کتاب می‌خوانم، از پروردگارم حل مشکلاتم را می‌خواهم!  
(۴) تَخَرَّجَ كَثِيرٌ مِنَ الْعُلَمَاءِ وَ الْحُكَمَاءِ مِنْ هُنَا: دانشمندان و حکیمان بسیاری از اینجا دانش‌آموخته شده‌اند!

۲۳ شوارع مدينتنا كلها مملوءة بالطلاب كأن فصل الصداقة ابتداء مرة أخرى بينهم:

- (۱) خیابان‌های شهر ما همگی‌شان پر از دانش‌آموزان است، گویی بار دیگر فصل دوستی میان آنها شروع شده است!  
(۲) همه خیابان‌های شهر ما، مملو از دانش‌آموزان شده است، گویا فصل دوستی میان آنها یک بار دیگر شروع شده است!  
(۳) خیابان‌های شهر ما، همگی‌شان از دانش‌آموزان پر شده است، زیرا فصل دوستی بار دیگر بینشان شروع می‌شود!  
(۴) همه خیابان‌ها در شهر ما مملو از دانش‌آموزان است، چون بار دیگر، آغاز فصل دوستی برای آنهاست!

۲۴ گزینه اشتباه را مشخص کنید:

- (۱) خَيْرُ النَّاسِ مَنْ نَفَعَ النَّاسَ: بهترین مردم کسی است که مردم از او سود برند!  
(۲) أَكْثَرُ خَطَايَا ابْنِ آدَمَ فِي لِسَانِهِ: بیشترین اشتباهات آدمی‌زاد در زبان اوست!  
(۳) إِنَّ حَوَائِجَ النَّاسِ إِلَيْكُمْ نِعْمَةٌ مِنَ اللَّهِ: قطعاً، نیازهای مردم به شما نعمتی از خداست!  
(۴) الْعِلْمُ يَحْرُسُكَ لَكِنْ أَنْتَ تَحْرُسُ الْمَالَ: علم از تو مراقبت می‌کند اما تو از مال مراقبت می‌کنی!



## مفهوم و درک متن

۲۵ کدام گزینه به اهمیت افزایش علم اشاره می‌کند؟

- (۱) أَعْلَمُ النَّاسِ مَنْ جَمَعَ عِلْمَ النَّاسِ إِلَيَّ عِلْمِهِ.
- (۲) مَنْ كَتَمَ عِلْمًا، فَكَانَهُ جَاهِلًا.
- (۳) الْعِلْمُ خَيْرٌ مِنَ الْمَالِ.
- (۴) الْعِلْمُ فِي الصَّغَرِ كَالْتَّقَشِ فِي الْحَجَرِ.

● متن زیر را خوانده و به سوالات پاسخ دهید.

نبیلُ یُحِبُّ الرِّیاضَةَ، هو و أصدقاؤه ذهبوا في يومٍ إلى خارجِ البیتِ و لعبوا كرةَ القَدَمِ في الطَّرِيقِ. ثُمَّ أصابتُ الكرةُ برأسِ طفلةٍ صَغِيرَةٍ فَهِيَ صَرَخَتْ و تَجَمَّعَ النَّاسُ.

عندما شاهدوا الطفلة، بدؤوا بتصيحته نبیل و أصدقاؤه فهُم نَدِموا على عَمَلِهِمْ و قَبِلوا النَّصِيحَةَ و بَعَدَ ذَلِكَ اليَوْمِ مالعبوا في الطَّرِيقِ أبدأ.

۲۶ کدام گزینه با توجه به متن نادرست است؟

- (۱) نبیل لَعِبَ في الطَّرِيقِ.
  - (۲) النَّاسُ صَرَخُوا على نبیل و أصدقاؤه.
  - (۳) هم نَدِموا و قَبِلوا النَّصِيحَةَ
  - (۴) بعد ذلك اليوم نبیل مالعب في الطَّرِيقِ
- ۲۷ کدام گزینه سؤال مناسبی برای عبارت مقابل نیست؟ «في يومٍ نبیلُ و أصدقاؤه ذهبوا إلى خارجِ البیتِ و لعبوا كرةَ القَدَمِ في الطَّرِيقِ.»
- (۱) أَيْنَ لَعَبُوا؟
  - (۲) متى ذَهَبُوا؟
  - (۳) ماذا فَعَلُوا؟
  - (۴) كيف لَعَبُوا؟

۲۸ معنی «أصابت» و «نَدِموا» با توجه به جمله و به ترتیب عبارت‌اند از:

- (۱) انداختند - پشیمان شدند
- (۲) برخورد کرد - برگشتند
- (۳) پرتاب کردند - قبول کردند
- (۴) برخورد کرد - پشیمان شدند

۲۹ افعال مضارع در متن کدام‌اند؟

- (۱) يُحِبُّ - لَعَبُوا
- (۲) يُحِبُّ - لا يلعبون
- (۳) بَدَّؤُوا - لا يلعبون
- (۴) ذَهَبُوا - نَدِموا

۳۰ ضمیر مناسب برای فعل‌های «صَرَخَتْ» و «شاهدوا» به ترتیب کدام است؟

- (۱) هي - أنتم
- (۲) أنت - أنتم
- (۳) هي - هم
- (۴) أنت - هم

## قواعد

۳۱ کدام فعل از نظر زمان با بقیه متفاوت است؟

- (۱) تَغْسِلُونَ
- (۲) يَتَسَبَّحُ
- (۳) نَهَضُوا
- (۴) سَأَلْتُمْ

۳۲ کدام گزینه جمله مقابل را کامل می‌کند؟ «التَّلْمِيذَاتُ ..... أَسْرَارُهُنَّ مِنَ الْأَمْهَاتِ.»

- (۱) يَكْتُمْنَ
- (۲) تَكْتُمْنَ
- (۳) تَكْتُمَنَّ
- (۴) تَكْتُمِينَ

۳۳ در کدام گزینه فعل مضارع بیشتری وجود دارد؟

- (۱) ﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّهُمْ يَظْلِمُونَ﴾
- (۲) ﴿لَكُمْ فِيهَا فَوَاكِهٌ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ﴾
- (۳) مَنْ قَالَتْ: نَحْنُ نَعْرِفُ كُلَّ الْأَشْيَاءِ؟
- (۴) رَأَيْتُ أَحَدًا عَشَرَ لَاعِبًا وَ هُمْ يَفْرَحُونَ.

۳۴ در کدام گزینه هم فعل ماضی وجود دارد و هم فعل مضارع؟

- (۱) طَرَقْتُ الْبَابَ وَ سَمَّخَ الْمَعْلَمُ لِي بِالذُّخُولِ.
- (۲) إِنَّ الْكَلَامَ الْقَلِيلَ يَنْفَعُ وَ كَثِيرُهُ قَائِلٌ.
- (۳) أَبْدَأُ بِاسْمِ اللَّهِ كَلَامِي وَ اسْمُهُ فَزَحَّ قَلْبِي.
- (۴) أَذْكَرُ اللَّهَ عِنْدَ الْقِيَامِ وَ أَذْكَرُهُ عِنْدَ السُّجُودِ.

۳۵ معادل صیغه‌های فعل‌های ماضی و مضارع زیر در کدام گزینه آمده است؟

«نَهَرْتُ، جَلَبْتُ، شَرَحَا»

- (۱) هَرَبْتُ - تَجَلَّبْتُ. يَشْرَحَانِ
- (۲) هَرَبْنَا - تَجَلَّبْتُ - تَشْرَحَانِ
- (۳) هَرَبْنَا - تَجَلَّبِينِ - يَشْرَحَانِ
- (۴) هَرَبُوا - تَجَلَّبِينِ - شَرَحْنَا

۳۶ کدام گزینه از نظر مطابقت ضمیر با فعل نادرست است؟

- (۱) هُوَ يَرْسُمُ زَهْرَةً جَمِيلَةً عَلَى الْوَرَقِ.
- (۲) هِيَ تَغْسِلُ مَلَابِسَ الْأُسْرَةِ.
- (۳) هُمْ يَجْتَمِعُونَ حَوْلَ الْمَائِدَةِ.
- (۴) هُنَّ يَجْلِبُونَ الطَّعَامَ.



## پاسخ‌نامه تشریحی سؤالات تستی درس اول

### ۱ گزینه «۳»

ترجمه عبارت: هنگامی که از مدرسه دانش آموخته شدم، شادی‌ام زیاد شد.

### ۲ گزینه «۲»

بررسی سایر گزینه‌ها:

تلامیذ جمع تلمیذ و مذکر است. پس مرادف آن طلاب است. طالبات در گزینه (۱) جمع مؤنث است و مُدَرِّسون در گزینه (۳) به معنای معلم‌ها می‌باشد و طالبان هم یک اسم مثنی است نه جمع (رد سایر گزینه‌ها)

و اما «عداوة» به معنای دشمنی با «عُدوان» مترادف است. عَدُوّ در گزینه (۱) معنای دشمن می‌دهد نه دشمنی و «أعداء» در گزینه‌های (۳) و (۴) به معنای دشمنان است و جواب صحیح نمی‌باشد.

### ۳ گزینه «۱»

«قلیل» و «کثیر» به ترتیب به معنای «کم» و «زیاد» در گزینه (۱) متضاد هستند. اما در سایر گزینه‌ها کلمات متضاد وجود ندارد.

ترجمه گزینه‌ها عبارت‌اند از:

۱) سخن دارو است، کم آن سود می‌رساند و زیادش گشوده است.

۲) هر کس علمی را کتمان کند گویا او جاهل است.

۳) مکتب ما نور و زندگی است و در آن دعا است.

۴) فصل دوستی بین دانش‌آموزان آغاز می‌شود.

### ۴ گزینه «۳»

ترجمه عبارت: او کسی است که با دعوت یا بدون دعوت داخل خانه می‌شود. این جمله، «مهمان» را توصیف کرده است؛ یعنی «الضَّیْف» بنابراین گزینه (۳) صحیح است.

ترجمه سایر گزینه‌ها:

۱) کلاغ (۲) عاقل (۴) رستوران

### ۵ گزینه «۴»

«فطور» به معنای «صبحانه» وعده‌ای است در صبح که در آن نان و چای می‌خوریم.

ترجمه سایر گزینه‌ها:

۱) ناهار (۲) شام (۳) باغ

### ۶ گزینه «۱»

با توجه به شروع هفته با روز شنبه، سومین روز هفته دوشنبه یعنی «الْإِثْنین» می‌باشد.

ترجمه سایر گزینه‌ها:

۲) سه شنبه (۳) شنبه (۴) پنج شنبه

### ۷ گزینه «۲»

عدد نه در عربی «تِسْع یا تِسْعَة» می‌باشد که در گزینه (۲) آمده است.

بررسی سایر گزینه‌ها:

«سِتَّة» در گزینه (۱) به معنای شش،

«أَحَد عَشَرَ» در گزینه (۳) به معنای یازده

و «سَبْع» در گزینه (۴) به معنای هفت می‌باشد.

### ۸ گزینه «۲»

در گزینه (۲) «عمل» و «سرور» آمده که هر دو مفرد هستند.

بررسی سایر گزینه‌ها:

در گزینه (۱) «أولیاء» جمع «ولی»، در گزینه (۳) «صعاب» جمع «صُعَب» و در گزینه (۴) «السَّمَاوَات» جمع «سما» است.

ترجمه عبارات چنین است:

۱) هان، قطعاً بر دوستان خداوند ترسی نیست.

۲) کارم را با نام خداوند شروع می‌کنم و شادی‌ام زیاد شد.

۳) از پروردگرم حل مشکلاتم را درخواست می‌کنم.

۴) کسی که در آسمان‌ها و زمین است غیب (نهان) را نمی‌داند مگر خداوند.

### ۹ گزینه «۴»

خواندن و نوشتن (گزینه ۱)، کلاس درسی (گزینه ۲) و اوّل پاییز (گزینه ۳) همگی مربوط به درس و مدرسه است، اما گزینه (۴) به معنای چمدان سفر بوده و ربطی به سایر گزینه‌ها ندارد.

### ۱۰ گزینه «۱»

ترجمه گزینه‌ها:

۱) دانش آموخته شدن: اتمام تحصیل و متضاد آن «دخل: داخل شد» است. متضاد «دخل: داخل شد»، «خرج: خارج شد» است.

۲) آرزو کرد: رسیدن به چیزی را دوست داشت.

۳) عابران: کسانی که روی پاهای خود راه می‌روند.

۴) پیاده‌رو: مکانی از خیابان برای عبور مردم به سلامت است.

### ۱۱ گزینه «۱»

ترجمه گزینه‌ها:

۱) تدریس کرد: درس خواند. «دَرَس: تدریس کرد» و «درَس: درس خواند» است.

۲) مرگ: زمان پایان زندگی

۳) سختی‌ها: آن‌چه آسان نیست

۴) ایمن: خالی از خطر

### ۱۲ گزینه «۱»

متضاد «قیام: برخاستن» «جلوس: نشستن» است نه «مجالسة: هم‌نشینی»

ترجمه سایر گزینه‌ها:

۲) شروع شد  $\neq$  پایان یافت (۳) سوال کرد  $\neq$  جواب داد

۴) می‌مانیم  $\neq$  ترک می‌کنیم

### ۱۳ گزینه «۴»

کلاغ صدایی دارد که به حیوانات برای دور شدن از خطر «می‌گیرد» بی‌معنی است. فعل مناسب «یحذّر: هشدار می‌دهد» است.

ترجمه سایر گزینه‌ها:

۱) کی می‌خواهی به عراق بروی؟ إن شاءالله فردا

۲) عابران از پیاده‌رو عبور می‌کنند، زیرا عبور از خیابان خطرناک است.

۳) پدر و مادرم مرقد امام رضا (ع) در مشهد مقدس را زیارت کردند.

### ۱۴ گزینه «۲»

مفرد «أنوار: نورها» کلمه «نور» است و «نار: آتش» است. سایر گزینه‌ها صحیح هستند.

۲۲) گزینه «۲»

بررسی سایر گزینه‌ها:

(۱) أذکر: یاد می‌کنم / رثی: پروردگارم

(۳) الصّعب: سختی‌ها

(۴) کثیر من العلماء: بسیاری از دانشمندان

۲۳) گزینه «۱»

«شوارع مدینتنا کلّها: خیابان‌های شهر ما همگی‌شان» — رد گزینه‌های

«۲ و ۴» / «کأنّ: گویا» — رد گزینه‌های «۳ و ۴»

۲۴) گزینه «۱»

«نفع التّاس: به مردم سود رساند». سایر گزینه‌ها صحیح هستند.

۲۵) گزینه «۱»

ترجمه گزینه (۱) چنین است که: «داناترین مردم کسی است که علم

مردم را به علم خودش بیفزاید». پس تشویق به افزایش علم دارد.

ترجمه سایر گزینه‌ها:

(۲) هر کس علمی را پنهان کند، گویا او نادان است.

(۳) علم از مال بهتر است.

(۴) علم در کودکی چون نقش در سنگ است.

ترجمه متن:

نبیل ورزش را دوست دارد. روزی او و دوستانش به خارج از خانه

رفتند و در راه فوتبال بازی کردند. سپس توپ بر سر دختر بچه کوچکی

برخورد کرد. پس او فریاد زد و مردم جمع شدند. هنگامی که دختر بچه

را دیدند، شروع به نصیحت نبیل و دوستانش کردند. پس آن‌ها از کار

خود پشیمان شدند و نصیحت را قبول کردند و بعد از آن روز هرگز در

راه بازی نکردند.

۲۶) گزینه «۲»

با توجه به ترجمه و مفهوم متن «مردم نبیل و دوستانش را نصیحت

کردند»، در حالی که در گزینه (۲) می‌گوید که بر آن‌ها فریاد زدند و این

گزینه صحیح نیست.

ترجمه سایر گزینه‌ها:

(۱) نبیل در راه بازی کرد.

(۳) آن‌ها پشیمان شدند و نصیحت را قبول کردند.

(۴) بعد از آن روز نبیل در راه بازی نکرد.

۲۷) گزینه «۴»

جواب گزینه (۱)، «في الطّریق»، گزینه (۲) «في يوم» و گزینه (۳)،

«لعبوا كرة القدم» می‌باشد، اما در مورد کیفیت بازی آن‌ها چیزی در

متن نیامده است.

۲۸) گزینه «۴»

با توجه به مؤنث بودن فعل «أصابت»، نمی‌تواند فاعل آن جمع مذکر

باشد. یعنی «انداختند و پرتاب کردند» که به «نبیل و دوستانش» مربوط

است در این‌جا جایز نیست.

و اما «نیم» به معنای «پشیمان شد» می‌باشد که با توجه به صیغه آن،

پشیمان شدند درست می‌باشد، بنابراین گزینه (۴) درست است.

۱۵) گزینه «۳»

فصل سوم در سال، پاییز است و آن آغاز سال تحصیلی جدید است. در

جای خالی اول به عدد ترتیبی نیاز داریم نه اصلی. رد گزینه‌های «۱ و

۴». ضمناً پاییز آغاز سال تحصیلی است نه پایان. رد گزینه‌های «۲ و ۴»

۱۶) گزینه «۲»

ترجمه عبارت «در تابستان گرمای هوا زیاد و میوه‌ها فراوان است». فصل

تابستان یعنی: «الصّیف» بنابراین گزینه (۲) صحیح است.

ترجمه سایر گزینه‌ها:

(۱) بهار (۳) پاییز (۴) زمستان

۱۷) گزینه «۴»

با توجه به مضارع بودن زمان فعل، ترجمه «کلّ شيء» به «هر چیز» و

ترجمه صحیح «علیم» گزینه (۴) انتخاب می‌شود.

بررسی سایر گزینه‌ها:

(۱) اللّٰه بکلّ شيء علیم به اشتباه «به‌خاطر علم خدا به هر چیز» معنا شده

(۲) «اوست دانای همه چیز» معادل دقیقی برای «اللّٰه بکلّ شيء علیم»

نیست.

(۳) «یضرب» را به‌صورت «ماضی» ترجمه کرده است.

۱۸) گزینه «۱»

در گزینه (۱) جای فاعل و مفعول در دو فعل عوض شده است. ترجمه

صحیح آن چنین است: علم از تو محافظت می‌کند و تو، مال را حفظ می‌کنی.

۱۹) گزینه «۴»

«اندوهگین نمی‌شوند» فعل جمع مذکر به صیغه سوم شخص جمع

می‌باشد و باید مضارع باشد.

بررسی سایر گزینه‌ها:

(۱) «هم» با «لا تحزنون» تناسب ندارد چون «تحزنون» برای «دوم شخص

جمع» است و «هم برای سوم شخص جمع»

(۲) «ما حزنوا» زمان «ماضی» است در حالی که ما نیاز به «مضارع» داریم.

(۳) «أنتم تحزنون» برای «دوم شخص جمع» است که متناسب با ضمیر

«هم» نمی‌باشد.

۲۰) گزینه «۲»

بررسی سایر گزینه‌ها:

(۱) باید «گفت و گویشان» به «گفت و گو» تبدیل شود چون در متن عربی

ضمیر ندارد.

(۳) «طریق» مفرد است که به اشتباه «راه‌ها» معنا شده است.

(۴) «تلعبون» فعل مضارع است که به‌صورت «ماضی» ترجمه شده است.

۲۱) گزینه «۴»

«یبتدئ: آغاز می‌شود» فعل مضارع است. — رد گزینه‌های «۱ و ۳»

«مدارسهم: مدرسه‌هایشان» — در گزینه (۲) ضمیر ترجمه نشده است.




**۲۹** گزینه «۲»

رد سایر گزینه‌ها:

فعل «أَعْبُوا» در گزینه (۱)، «بَدَّؤُوا» در گزینه (۳) و هر دو فعل گزینه (۴) ماضی هستند.

**ترجمه گزینه‌ها:**

(۱) دوست دارد، بازی کردند (۲) دوست دارد، بازی نمی‌کنند

(۳) شروع کردند، بازی نمی‌کنند (۴) رفتند، پشیمان شدند

**۳۰** گزینه «۳»

«صَرَخَتْ»: صیغه سوم شخص مفرد برای مؤنث است، بنابراین، «هی» برای آن مناسب است.

«هَمَّ» نیز برای «شاهدوا» که سوم شخص جمع است مناسب می‌باشد. «هی صَرَخَتْ» و «هَمَّ شاهدوا».

**۳۱** گزینه «۱»

فعل در گزینه‌های (۱)، (۲)، (۳) و (۴) ماضی و تنها در گزینه (۱) مضارع می‌باشد.

**ترجمه گزینه‌ها:**

(۱) می‌شوید.

(۲) ناامید شد.

(۳) برخاستند.

(۴) سؤال پرسیدید.

**۳۲** گزینه «۱»

فعل مناسب «التلميذات»، فعلی است جمع مؤنث و نیز باید سوم شخص جمع (مؤنث) باشد.

ترجمه عبارت چنین است: «دانش‌آموزان رازهایشان را از مادران پنهان می‌کنند.»

**ترجمه گزینه‌ها:**

(۱) پنهان می‌کنند (مؤنث)

(۲) پنهان می‌کند (مؤنث)

(۳) پنهان می‌کنید (مؤنث)

(۴) پنهان می‌کنی (مؤنث)

**۳۳** گزینه «۱»

فعل «يَظِلُّمُ وَيَظِلُّمُونَ» در گزینه (۱) هر دو مضارع است در حالی که در گزینه‌های دیگر تنها یک فعل مضارع داریم.

**بررسی سایر گزینه‌ها:**

(۲) فقط «تأكلون» مضارع است.

(۳) فقط «نَعْرِفُ» مضارع است.

(۴) فقط «يَفْرَحُونَ» مضارع است.

**ترجمه گزینه‌ها:**

(۱) قطعاً خداوند به مردم چیزی (ذره‌ای) ظلم نمی‌کند ولی آن‌ها ظلم می‌کنند.

(۲) برای شما در آن میوه‌های زیادی است و از آن می‌خورید.

(۳) چه کسی گفت: «ما همه چیز را می‌شناسیم؟»

(۴) یازده بازیکن را دیدم که آن‌ها شادی می‌کردند.

**۳۴** گزینه «۳»

فعل «أبدأ» در این گزینه مضارع و فعل «فَرَّحَ» ماضی است.

رد سایر گزینه‌ها:

(۱) دو فعل آن «طَرَقْتُ و سَمِخَ» ماضی است.

(۲) تنها یک فعل در آن وجود دارد که آن هم مضارع است. (يَتَفَعَّحُ)

(۳) دو فعل آن «أذْكَرُ» است که مضارع می‌باشد.

**۳۵** گزینه «۳»

«نَهَرْتُ» اول شخص جمع و مضارع است که ماضی آن «نَهَرْتُمْ» می‌شود.

«جَلَبْتُ» فعل ماضی برای دوم شخص مفرد و مؤنث است که مضارع آن «تَجَلِبِينَ» می‌شود.

«سَرَّحَا» فعل ماضی برای سوم شخص جمع و مثنای مذکر است که مضارع آن «يَسْرَحَانِ» می‌شود.

ترجمه افعال در صورت سؤال: فرار می‌کنیم، آوردی، شرح دادند

**۳۶** گزینه «۴»

فعل مناسب «هَنَّ»، «يَجْلِبُونَ» می‌باشد و نه يجلبون، بنابراین گزینه (۴) نادرست است.

**۳۷** گزینه «۳»

فعل ماضی «جَلَسُوا»، معادل مضارع آن «يَجْلِسُونَ» می‌شود نه «تَجْلِسُونَ»؛ بنابراین گزینه (۳) غلط است.

**بررسی سایر گزینه‌ها:**

(۱) هر دو فعل مناسب ضمیر «أنتِ»

(۲) هر دو فعل مناسب ضمیر «أنتنَّ»

(۴) هر دو فعل مناسب ضمیر «هَنَّ» هستند.

**۳۸** گزینه «۲»

در فعل مضارع منفی و مستقبل، آخر فعل مضارع تغییری نمی‌کند. بنابراین گزینه (۲) صحیح است.

رد سایر گزینه‌ها:

(۱) نون در «لا تأكلوا» نباید حذف شود.

(۳) فعل اول به ماضی تبدیل شده و نادرست است.

(۴) نون در «ستأكلوا» نباید حذف می‌شد.

«تأكلون» یعنی می‌خورید و منفی و مستقبل آن «لا تأكلون و ستأكلون»

به ترتیب یعنی «نمی‌خورید و خواهید خورد» می‌باشد.

**۳۹** گزینه «۳»

ترجمه عبارت چنین است: خواندن را در صبح شروع کردم و بعد از تمام شدن آن بازی خواهم کرد.

دو فعل «بدأت» و «سوف أَلعب» در گزینه (۳) به درستی ترجمه شده است.

**۴۰** گزینه «۳»

در این سؤال ۲ نکته وجود دارد: یکی «أُمسِي» که قید زمان گذشته به معنای «دیروز» است. بنابراین باید فعل آن ماضی بیاید.

نکته دوم ضمیر «كُمُ» و نیز «يا أيها الطَّلابُ» نشانگر این است که باید از فعل دوم شخص جمع یا به عبارتی جمع مخاطب استفاده کنیم. این دو ویژگی (ماضی و جمع مخاطب یعنی دوم شخص جمع) در گزینه (۳) آمده است.

## پاسخنامه تشریحی سؤالات تستی درس دوم

## ۱ گزینه «۲»

با توجه به ترجمه عبارت گزینه ۲ مناسب است.

ترجمه عبارات: «پلیس برای شرح علامت‌های راهنمایی و رانندگی به مدرسه آمد.»

## ترجمه سایر گزینه‌ها:

(۱) پیاده‌ها

(۳) معلم

(۴) اداره پلیس (توجه: «شرطی» به معنی افسر پلیس و «الشرطة» به معنی اداره پلیس است.)

## ۲ گزینه «۳»

أَنْضَحْ به معنای اندرزگوترین یا نصیحت‌کننده‌ترین می‌باشد.

## ۳ گزینه «۳»

ترجمه عبارت: «قسمتی از خیابان برای عبور و مرور مردم» با این توضیح یعنی «رصیف» به معنای «پیاده‌رو» درست است.

## ترجمه سایر گزینه‌ها:

(۱) درمانگاه

(۲) محل عبور ماشین

(۴) پارک آموزش ترافیک

## ۴ گزینه «۲»

رَقْدَ به معنای بستری شدن است در حالی که ترجمه جمله چنین است: ترک بیمارستان و بازگشتن به خانه

## ترجمه سایر گزینه‌ها:

(۱) مکانی مجهز برای معاینهٔ مریض‌ها: بیمارستان

(۳) منطقه‌ای برای عبور مردم از خیابان: گذرگاه پیاده

(۴) حالتی که بعد از اندوه شدید اتفاق می‌افتد: گریه

## ۵ گزینه «۱»

«مسموع» به معنای «شیده‌شده» است. باید «مَسْمُوحٌ: مجاز» می‌آمد که متضاد ممنوع است.

## ترجمه سایر گزینه‌ها:

(۲) سؤال کرد: جواب داد

(۳) زیاد: کم

(۴) اندوه: شادی

## ۶ گزینه «۱»

«رَقَدَ» یعنی «خوابید» و مترادف «نام» است و «تَكَلَّمَ» یعنی «صحبت کرد» و مترادف «تَحَدَّثَ» است.

## ترجمه سایر گزینه‌ها:

(۲) خوابید - اتفاق می‌افتد

(۳) بالا برد - یاد گرفت

(۴) بالا برد - اتفاق افتاد

## رد سایر گزینه‌ها:

گزینه (۱) مضارع است و برای سوم شخص جمع (حمل می‌کنند)

گزینه (۲) مضارع است و برای دوم شخص جمع (حمل می‌کنید)

گزینه (۴) ماضی و برای سوم شخص جمع (حمل کردند)

## ۴۱ گزینه «۳»

در متن مورد نظر اشاره‌ای به علت شروع سال تحصیلی نشده است؛ بنابراین سؤال «لماذا» یعنی گزینه (۳) مناسب نیست.

## پاسخ سایر گزینه‌ها:

(۱) «إِلَى الْمَدْرَسَةِ»

(۲) «بِقَرَحٍ وَ سُورٍ»

(۴) «فِي الْخَرِيفِ» است که همه در متن موجود است.

ترجمه عبارت چنین است: «در پاییز، سال تحصیلی جدید آغاز می‌گردد و پسران و دختران با شادمانی و سرور به مدرسه می‌روند.»

## ۴۲ گزینه «۴»

معلم به خوبی تدریس کرد، پس معلومات (اطلاعات) دانش‌آموزان در کلاس زیاد شد.

«درس: درس خواند» در گزینه‌های «۱ و ۳» نادرست هستند. هم‌چنین با توجه به مونث بودن «معلومات» باید فعل به شکل مؤنث بیاید. (رد)

## گزینه (۲)

## ۴۳ گزینه «۳»

«ای دختران حال شما چطور است؟ ما خوبیم» با توجه به «أَيْتِهَا وَ الطَّلَبَاتِ» که هر دو مونث هستند، از ضمیر مذکر استفاده نمی‌کنیم. «رد

گزینه‌های ۱ و ۴» در پاسخ به ضمائر دوم شخص جمع از ضمیر اول شخص جمع «نحن» استفاده می‌کنیم. (رد گزینه ۲)

## ۴۴ گزینه «۳»

مفرد «البنات: دختران» «بنت: دختر» است. در سایر گزینه‌ها «مشاة» جمع مکسر و «ممات» و «الكتابة» مفرد هستند.

## ۴۵ گزینه «۲»

«حقیبة، منطقة و مدرسة» همگی مونث هستند. توجه کنیم که برای تشخیص جنس، همیشه مفرد کلمه مهم است.

## ۴۶ گزینه «۳»

با توجه به مثنی بودن فعل، از ضمیر جمع «أنتم» استفاده نمی‌شود. سایر گزینه‌ها مثنی هستند.

## ۴۷ گزینه «۲»

برای پرسش از انسان از «من: چه کسی» و برای پرسش از اشیا از «ما: چه چیزی» استفاده می‌شود. «ما اسم تلك الشجرة على الجبل: اسم آن

درخت روی کوه چیست؟»

## ترجمه سایر گزینه‌ها:

(۱) چه کسی سازندهٔ این ماشین است؟

(۳) مدیر آن مدرسه چه کسی است؟

(۴) آن کیف کوچک برای کیست؟